



CACERÍA DE BALLENAS JROBADAS EN BEQUIA, SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

La fallida responsabilidad de la CBI

Reporte para la Comisión Ballenera Internacional realizado por Animal Welfare Institute | Junio 2012

CACERÍA DE BALLENAS JOROBADAS EN BEQUIA, SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

La fallida responsabilidad de la CBI



Zoran Kovacevic

INTRODUCCIÓN

Desde que la nación caribeña de San Vicente y las Granadinas (de aquí en más SVG) ingresó a la Comisión Ballenera Internacional (CBI o Comisión) en 1981, se ha reportado que los cazadores de ballenas en la isla Granadina de Bequia han impactado y desembarcado veintinueve Ballenas jorobadas (*Megaptera novaeangliae*) e impactado y perdido al menos cinco más. Si bien esto constituye una extracción pequeña de una población de ballenas estimada en más de 11.000¹, no excusa las tres décadas de desatención de la CBI respecto de muchos problemas con la caza, incluyendo la matanza ilegal de al menos nueve crías de Ballena jorobada.

La cacería de Ballenas jorobadas en SVG comenzó en 1875 como una actividad fundamentalmente comercial. En la década de 1970 el foco de la operación cambió de exportación de aceite de ballena a consumo interno de carne y *blubber*. De este modo continuó en Bequia una cacería de pequeña escala a pesar de la prohibición de la CBI de cazar Ballenas jorobadas del Atlántico Norte. En 1987 la CBI aceptó las garantías de SVG de que la operación de cacería de ballenas en Bequia no continuaría luego de que su último arponero sobreviviente muriera y otorgó a SVG una cuota de Cacería de Subsistencia Aborigen (ASW)¹. Desde entonces la CBI ha renovado las cuotas ASW “temporarias” de SVG seis veces más, duplicándola incluso en 2002, dos años después de que el mencionado arponero muriera. Con la excepción de un puñado de países que repetidamente han expresado su incomodidad por la renovación de la cuota para SVG—y que persistieron con los cuestionamientos y solicitudes de mejoras en la cacería—, la CBI como un todo ha aceptado 30 años de infracciones, de incumplimiento de sus propias regulaciones y de excusas de SVG que no tolera en ninguna otra cacería ASW:

- La cacería de ballenas en Bequia no es realizada por pueblos aborígenes/ indígenas y no tiene una larga y continua historia de caza de subsistencia (luego de su implantación en 1875 permaneció por décadas como una actividad primariamente comercial enfocada especialmente en el aceite);
- SVG nunca sustentó adecuadamente la necesidad cultural y nutricional de Bequia. No parece haber tradiciones culturales fuertes y de larga data asociadas a la cacería de ballenas y la distribución de sus subproductos y SVG no documentó una necesidad nutricional por carne de ballena en Bequia hasta 2002. La información relativa a la población humana que respalda los pedidos (y aumentos) de cuota previos es cuestionable;
- Las técnicas de caza (incluyendo un arpón frío y lanchas rápidas) no son humanitarias;
- El procesamiento y distribución de la carne de ballena son pobremente controlados y caóticos; los productos concebidos para satisfacer necesidades de subsistencia en Bequia son vendidos en la isla de San Vicente y a turistas;
- SVG tiene un pobre récord de provisión de las muestras, fotografías y datos necesarios para la CBI;
- El blanco tradicional de los balleneros bequianos han sido los pares madre/cría, lo que está prohibido por la CBI. Las regulaciones de cacería de ballenas adoptadas por SVG en 2003 han reducido infracciones pero aún no prohíben la matanza de ballenas madres



ANIMAL WELFARE INSTITUTE
900 Pennsylvania Avenue, SE
Washington, DC 20003
202-337-2332
www.awionline.org

¹Athneal Ollivierre murió en 2000, habiendo cazado ballenas hasta cinco meses antes de su muerte.

acompañadas por juveniles que serían definidos como crías por la CBI. Aún más, la CBI debilitó sus propias reglas que gobiernan la matanza de crías en SVG en 2004.

Todas las cuotas ASW expiran en 2012 y deben ser renovadas en la 64CBI. Las Partes deben, por tanto, decidir si están dispuestas a renovar la cuota de SVG por séptima vez y, de ser así, bajo qué condiciones. Este reporte proporciona una revisión detallada de la historia de las cuotas de SVG en la CBI para brindar contexto a las discusiones.

La Parte I de este reporte provee antecedentes sobre el manejo de ASW por la CBI y un sumario de inquietudes respecto de la cacería en Bequia. La Parte II proporciona un contexto histórico de la cacería de ballenas de Bequia y una cronología detallada de discusiones así como también un resumen de acciones tomadas desde la primera reunión de la CBI para SVG en 1981 hasta la de 2010 (no asistió a la reunión de 2011). Presenta todas las declaraciones relevantes por parte de SVG acerca de la operación de cacería de ballenas en Bequia y las respuestas de los Países Miembro expresando preocupación por la cacería de SVG, su falta de conformidad con las regulaciones de la CBI o su falta de respuesta a los pedidos recibidos. Cita reportes del Comité Científico, del Subcomité de Cacería de Subsistencia Aborigen, Subcomité de Infracciones, Comité Técnico (cuya última reunión tuvo lugar en 1999), sumado a reportes del Presidente y transcripciones de reuniones anuales (hasta 2000 cuando cesaron las transcripciones). Todos los eventos significativos están resumidos en una tabla (véase páginas 8 y 9)

Debe notarse que SVG tiene un fuerte apoyo de las naciones que realizan cacería comercial de ballenas y del grupo de naciones en vías de desarrollo miembros de la CBI que apoyan incondicionalmente a Japón. Sus declaraciones a lo largo de los años apoyan uniformemente lo que sea que SVG haya dicho o hecho y no se reflejan a menos que hayan contribuido con algo significativo o nuevo a la discusión.



Left:
Procesamiento de Ballena jorobada en Bequia, 2008 //
Marlon Mills

Fotos de Tapa:
Cría de Ballena jorobada matada en 2002 // WDCS
Vista aérea de una Ballena jorobada siendo procesada
en la estación ballenera de Bequia en 2001 // WDCS

CONTENIDOS

PARTE I

La CBI y la Cacería de Subsistencia Aborigen	1
Conformidad de SVG con las Regulaciones ASW	
» La cacería de Bequia, ¿es realizada por pueblos aborígenes, indígenas o nativos?	2
» ¿Ha demostrado SVG una dependencia tradicional (cultural) continua de la cacería y el uso de ballenas?	
» La cacería de ballenas de Bequia, ¿satisface necesidades nutricionales de subsistencia?	
Infracciones persistentes de SVG – poniendo a las crías como objetivo	3
Temas de bienestar en la cacería de Bequia	4
Matanza humanitaria en ASW, un mandato claro de la CBI	
SVG y el Grupo de Trabajo de Caza Humanitaria de Ballenas	
Ballenas impactadas y perdidas	5
Métodos de caza en Bequia	
Falta de cumplimiento con las solicitudes de datos del Comité Científico	6
La búsqueda de fotografías	
Muestras genéticas	
Reportes de Avance	
La caza de ballenas de Barrouallie	7
Uso de lanchas rápidas	
Resumen de las capturas e infracciones en SVG y eventos en la CBI	8

PARTE II

Cacería de Ballenas en San Vicente y las Granadinas	10
Cacería de ballenas de Bequia en la CBI: 1981–2012	
El siempre inminente fin	11
1990 – Primera renovación de cuota	
1993 – Segunda renovación de cuota	12
Un nuevo arponero en el horizonte	
1996 – Tercera renovación de cuota	
1999 – Cuarta renovación de la cuota	13
El nuevo milenio	14
2002 – Quinta renovación de cuota	15
2007 – Sexta renovación de cuota	16
2012 – Séptima renovación de la cuota	
Conclusiones y recomendación	17
Referencias	18

PARTE I

LA CBI Y LA CACERÍA DE SUBSISTENCIA ABORIGEN

La CBI ha regulado la cacería de ballenas para subsistencia nutricional por ciertos pueblos indígenas/ aborígenes desde que la Comisión fue establecida en 1946 por la Convención Internacional para la Regulación de la Cacería de Ballenas (ICRW por sus siglas en inglés). Su primer conjunto de regulaciones vinculantes (el *Schedule*) adoptado en 1949 prohibía la cacería de Ballena gris o Ballena franca “*excepto cuando la carne y productos de tales ballenas sean para ser utilizados exclusivamente para consumo local de los aborígenes*”². Cuando la Comisión adoptó una prohibición sobre la cacería comercial de ballenas en 1982, tuvo cuidado de asegurar que la moratoria no afectaría a estos y otros cazadores de subsistencia aborígenes, adoptando una resolución aquel año que explícitamente reconoció “*la importancia y deseo de satisfacer, consistente con la conservación efectiva de stocks de ballenas, las necesidades de pueblos aborígenes quienes dependen de las ballenas para propósitos nutricionales, de subsistencia y culturales*”³.

Si bien la Comisión nunca ha adoptado el régimen de manejo de la cacería de subsistencia aborígenes que identificó como necesario en 1982 para regular ASW, ha codificado varias provisiones de manejo de ASW vinculantes en el *Schedule* y acordó otras definiciones y requisitos no vinculantes en resoluciones y mediante la adopción de reportesⁱⁱ. Por ejemplo, desde 1982 cuando adoptó las recomendaciones de un grupo de trabajo técnico ad hoc sobre ASW, la Comisión ha usado la siguiente definición de cacería de subsistencia aborígenes: “*cacería de ballenas, para propósitos de consumo aborígenes local llevada adelante por o en nombre de pueblos aborígenes, indígenas o nativos quienes comparten fuertes lazos comunitarios, familiares, sociales y culturales relacionados a la continua dependencia tradicional de la cacería de ballenas y en el uso de las ballenas*” y el consumo aborígenes local como “*el uso tradicional de ballenas por comunidades aborígenes, indígenas o nativas para satisfacer sus requerimientos nutricionales, de subsistencia y culturales. El término incluye el intercambio comercial en artículos que son subproductos de las capturas de subsistencia*”ⁱⁱⁱ.

Por décadas la CBI ha permitido a pueblos indígenas/ aborígenes específicos en Groenlandia, Estados Unidos (EE.UU.) y Federación Rusa que cumplen estas definiciones cazar especies de ballenas que, de otra forma, están protegidas. Para autorizar o renovar una cuota ASW, la CBI debe recibir de su Comité Científico la notificación de que la cacería cumple los objetivos de manejo acordados por la Comisión en 1983, incluyendo que es sustentable^{iv}. También debe cumplirse con el requisito de que los solicitantes tengan adecuadamente probadas sus necesidades de subsistencia nutricional y cultural por las ballenas en una Declaración de Necesidades. Para hacer más eficiente el proceso de revisión de solicitudes de cuotas ASW (incluyendo Declaraciones de Necesidades)—cuotas que por varios años fueron renovadas anualmente—la Comisión estableció un Subcomité de Cacería de Subsistencia Aborígenes^v. Los términos de referencia del Subcomité son “*considerar la información y documentación relevante del Comité Científico y considerar las*

necesidades nutricionales, de subsistencia y cultural relacionadas con la cacería de subsistencia aborígenes y el uso de ballenas capturadas para tales propósitos y proveer asesoramiento respecto de la dependencia de comunidades aborígenes sobre stocks específicos de ballenas a la Comisión para su consideración y determinación de medidas de manejo apropiadas”⁴.

Conformidad de SVG con las Regulaciones ASW

La CBI otorgó una cuota ASW a SVG en 1987, legalizando una cacería “*artesanal*” ilegal⁵ de Ballena jorobada del Atlántico Norte, una población sobreexplotada protegida de la cacería de ballenas desde 1955. Los registros de la CBI muestran que el análisis de la breve propuesta por parte del Subcomité ASW y de la Comisión fue superficial; la decisión de otorgar una cuota no tuvo como fundamento evidencia de que la cacería de ballenas de Bequia se hubiera ajustado a la definición de ASW, sino que fue producto de repetidas aseveraciones de SVG de que la cacería terminaría pronto. Aún así, a pesar de estas declaraciones, la operación de cacería de SVG se ha expandido y la CBI ha incrementado y extendido su cuota, incluso duplicándola después de que el viejo arponero muriera (véase página 13). La Comisión nunca ha encarado las preguntas que debería haber considerado en 1987, incluyendo:

LA CACERÍA DE BEQUIA, ¿ES REALIZADA POR PUEBLOS ABORÍGENES, INDÍGENAS O NATIVOS?

SVG tiene dos grupos indígenas identificables descendientes de los Kalinago (Caribes)⁶—según el censo de 2001, 3.813 personas representando el 4,9% de la población de la nación⁷. La propuesta de SVG de 1987 a la CBI explicó que “*los habitantes de Bequia remontan su cronología en la isla al siglo XVII cuando la primera tanda de africanos desplazados arribaron allí y se establecieron entre los Caribes*”⁸. La mezcla de ambas poblaciones continúa desde entonces, aunque SVG declaró en 1996 que “*hay una muy fuerte cepa de sangre Caribe en aquellas islas, en particular en la isla de Bequia*”⁹. Sin embargo, SVG no sostiene que la cacería en Bequia es realizada por pueblos indígenas en el sentido en el que el término es comúnmente entendido. Explícitamente diferencia la operación de Bequia de otras cacerías ASW en su propuesta de 1987, declarando que “*Los pueblos de Bequia son indígenas de las Indias Occidentales. Este es tal vez un estado aborígenes especial pero no obstante uno válido*”¹⁰.

Dado que los beneficiarios de la cuota no eran pueblos aborígenes, indígenas o nativos como lo requiere la CBI, la Comisión debió encontrar una forma de reflejar la situación única de SVG en el *Schedule*. El lenguaje resultante es forzado, refiriéndose a la captura “*por los bequianos de San Vicente y las Granadinas*” (en lugar de “*por aborígenes*” como lo específica para las otras cacerías ASW) pero refiriéndose al consumo de la carne y productos “*en San Vicente y las Granadinas*”. Este lenguaje es lamentable por dos razones. Primero, viola la ICRW porque el Artículo V.2 (c) prohíbe asignar una cuota a una nación específica. Segundo, no deja claro si la necesidad cultural por la cacería de ballenas y la necesidad nutricional de subsistencia por las ballenas, deben estar probadas sólo respecto de los bequianos^{vi} o de la población total de San Vicente y las Granadinas (103.537)¹¹. Sin embargo, SVG ha dejado posteriormente claro

ⁱAdemás, el Comité Científico ha propuesto —pero la Comisión no ha adoptado— un procedimiento de manejo de cacería aborígenes que incluye algunos aspectos de manejo.

ⁱⁱAcordado por el Grupo de Trabajo ad hoc sobre el Desarrollo de Principios y Lineamientos de Manejo para las Capturas de Subsistencia de Ballenas por Pueblos Indígenas (Aborígenes) del Comité Técnico en 1981 y adoptado por la Comisión.

ⁱⁱⁱIbid

^{iv}Hasta 1999 este Subcomité reportó al Comité Técnico. Ahora reporta directamente a la Comisión.

en declaraciones escritas y verbales que las necesidades nutricionales, así como también las culturales por la cacería de ballenas se relacionan sólo con Bequia¹².

Recomendación: el Schedule debería ser enmendado para reflejar con precisión dónde deberían ser consumidos los productos de ballenas.

¿HA DEMOSTRADO SVG UNA DEPENDENCIA TRADICIONAL (CULTURAL) CONTINUA DE LA CACERÍA Y EL USO DE BALLENAS?

A diferencia de las otras tres naciones ASW en las que algunos pueblos indígenas han cazado ballenas por miles de años—sobre quienes puede afirmarse que la cacería de ballenas proporciona “*un foco para el ordenamiento de la integración social, liderazgo político, actividad ceremonial, educación tradicional, valores de personalidad e...identidad*”¹³—SVG nunca ha demostrado convincentemente una dependencia cultural continua de Ballenas jorobadas o de su cacería en Bequia. Sus cacerías sólo comenzaron en 1875, se focalizaron por décadas en el aceite para exportación comercial y se suspendieron casi completamente entre 1942 y 1958¹⁴.

Si bien la propuesta de SVG en 1987 hacía referencia a una “*herencia de importancia cultural*”, el documento de una página y media no proporcionó ninguna explicación para esta frase¹⁴. SVG no proveyó una Declaración de Necesidades en apoyo a su renovación de cuota en 1990, ni en 1993 (cuando sostuvo que ya había establecido una necesidad cultural por la cacería de ballenas)¹⁵, ni tampoco en 1997 (cuando se refirió a un reporte no publicado de 1991¹⁶ de Hisashi Hamaguchi, un Profesor Asociado a la Facultad de Mujeres de Sonoda, Japón, y defensor de la “cultura de la dieta de ballena”¹⁷, y a *Blows, Mon, Blows*¹⁸, un folleto de 1995 de Natalie Ward que incluyó algo de folclore relacionado con la cacería de ballenas bequiana). Finalmente, en 2002 SVG presentó una Declaración de Necesidades que pretendía elaborar aspectos socioculturales de la cacería en Bequia, pero proporcionó muy poca información significativa¹⁹. SVG no presentó Declaración de Necesidades en 2007, haciendo referencia al documento de 2002²⁰.

En 1984, en respuesta a una sugerencia de EE.UU. del año anterior²¹, el Presidente del Subcomité de ASW, Brasil, Dinamarca, el Reino Unido, EE.UU. y la USSR propusieron un borrador de lineamientos “*para proporcionar guía sobre la forma en que deben hacerse las presentaciones al Subcomité Permanente para que éste pueda considerar la documentación sobre necesidades nutricionales, de subsistencia y culturales haciendo referencia a la cacería de subsistencia aborígen y los usos de las ballenas para tales propósitos*”²². Ese año, la Comisión adoptó las recomendaciones del Subcomité según las cuales “*los lineamientos probaron ser una lista útil de información para ser provista al considerar cacería de subsistencia aborígen...*”²³. En 1985, el reporte del Subcomité reflejó que los lineamientos “*deberían continuar proporcionando un formato para organizar el material presentado al Subcomité, incluyendo cualquier revisión de presentaciones anteriores*”²⁴. Aunque nunca fueron formalmente adoptados por el Subcomité, estos lineamientos fueron seguidos por Dinamarca y EE.UU.²⁵ y deberían ser utilizados por SVG.

Recomendación: SVG debe proporcionar una detallada Declaración de Necesidades a la 64CBI

LA CACERÍA DE BALLENAS DE BEQUIA, ¿SATISFACE NECESIDADES NUTRICIONALES DE SUBSISTENCIA?

La operación de cacería de ballenas de Bequia originalmente se realizaba para obtener aceite de ballena; la carne y el *blubber* para consumo humano sólo se volvieron el foco primario de la caza en la década de 1970 —aunque la primera propuesta de SVG a la CBI en 1987 reconocía exportaciones continuas de aceite de Ballena jorobada de Bequia²⁶. Aquel año la Comisión otorgó por primera vez una cuota anual de dos ballenas, aumentándola en dos ocasiones y duplicándola finalmente en 2002. Esto sucedió en respuesta al primer reclamo documentado de SVG —presentado ese mismo año— de una necesidad nutricional y a su aseveración de que la población de Bequia se había incrementado de 2.800 en 1982 a 6.000 en 1987²⁷. La validez de esta aseveración es cuestionable; aunque la información del censo más recientemente publicada para SVG (2001) no reporta individualmente la población de Bequia, sí registró un incremento de la población de las Granadinas del Norte (de las cuales Bequia es la isla más grande) de 4.740 en 1981 a 5.647 en 2001²⁸. En contraste, un borrador del Plan Maestro de Turismo producido por la Agencia de Turismo de SVG en 2009 declaró la población de Bequia en 2.000²⁹, mientras que un sitio web promocional actual de la Agencia de Turismo reporta una población de 4.500 para Bequia³⁰.

Recomendación: a fin de probar las necesidades nutricionales de los habitantes de Bequia, SVG debe proporcionar información censal actualizada.

Considerando que los cazadores de Bequia continuaron desembarcando un promedio de sólo una ballena al año desde que la cuota fue incrementada a cuatro en 2002, la cuota actual parece exceder las necesidades nutricionales de Bequia, particularmente a la luz del hecho de que no toda la carne y *blubber* son consumidos por bequianos. La Declaración de Necesidades de SVG de 2002 reportó que se vendió carne salada y *blubber* de Ballena jorobada en San Vicente y que “*vienen personas de las otras islas para intentar obtener algo de carne de ballena fresca*”³¹. En el mismo sentido, Hamaguchi declaró en 2001 que la carne de ballena no vendida fue salada, secada al sol y enviada desde Bequia al mercado en Kingstown, San Vicente, donde fue vendida a un precio más alto³². Escribiendo sobre las primeras ballenas que se mataron en 1998—luego de cuatro años sin matanzas—él no hizo referencia a que la carne satisficiera ninguna necesidad nutricional; sólo hizo foco en la satisfacción cultural derivada de la renovada captura, declarando “*La gente de Bequia vuelve a darse cuenta que son residentes de una isla ballenera al comer la carne de ballena al menos una vez cada algunos pocos años*”³³.

La carne de Ballena jorobada y otros cetáceos ciertamente se disfruta en SVG pero una preferencia dietaria no equivale a una necesidad de subsistencia nutricional. Los resultados preliminares de una encuesta realizada en toda la nación en 2000 por la División de Pesca de SVG indican que el 61% de los 1.000 encuestados consumían mamíferos marinos³⁴. De estos, 71,4% reportaron hacerlo debido a su sabor (al parecer no se les

¹²NdT: en este texto se utiliza bequiano/a como gentilicio correspondiente a Bequia

¹³Una cría fue desembarcada en 1947 y tres ballenas en 1948 (véase referencia 56)

consultó si la carne de mamíferos marinos satisface una necesidad de subsistencia). Más de diez años después, los lugareños reportan que la matanza de una Ballena jorobada en Bequia aún atrae multitudes exaltadas a la estación de cacería de ballenas para comprar carne y cortar un poco de la ballena por sí mismos. Un artículo de prensa local describió una escena caótica pobremente manejada en 2010 cuando una de las cuatro ballenas matadas ese año fue desembarcada: lugareños descendieron al área y “removieron lo que quisieron de carne de ballena” para vender. El capitán ballenero de uno de los botes refirió la situación como “groseramente injusta”³⁵ mientras que el arponero “avizó que pudiera ser necesaria una legislación para regular las acciones de los ciudadanos normales ‘quienes deberían esperar que la carne de ballena les sea vendida’”. Debe notarse también que los turistas en Bequia compraron carne y blubber de ballena en 2010 cuando se cazaron cuatro ballenas, lo que indica que hay un excedente disponible³⁶. Ese año se reportó que un ballenero bequiano sostuvo que dos ballenas por año deberían ser suficientes para cubrir las necesidades de la isla³⁷.

Recomendación: SVG debe substanciar las necesidades nutricionales de subsistencia de los habitantes de Bequia.

Por último, SVG no ha reportado a la CBI cuánta carne de las cacerías no reguladas de Delfines calderones y otros pequeños cetáceos y delfines en las afueras de Barrouallie —en la costa oeste de San Vicente— llega a Bequia y contribuye a satisfacer sus necesidades nutricionales^{viii} (véase página 7).

Recomendación: SVG debe proporcionar detalles de otras fuentes de carne y pescado disponibles para los habitantes de Bequia, junto con los precios relativos de la carne y el pescado.



Consecuencias de la caza de una Ballena jorobada en 2010 // Marlon Mills

INFRACCIONES PERSISTENTES DE SVG – PONIENDO A LAS CRÍAS COMO OBJETIVO

Reconociendo que no cazar crías es imperativo en cuanto a bienestar y conservación, la primera versión del Schedule de la CBI en 1949 prohibió la matanza o intento de matar “*crías o ballenas lactantes o ballenas hembra acompañadas por crías o ballenas lactantes*”³⁸. Esta cláusula fue reemplazada en 1975 con el lenguaje más restrictivo que se encuentra actualmente en el Párrafo 14 del Schedule, que establece: “*Está prohibido capturar o matar crías lactantes o hembras acompañadas por crías*”³⁹. Por años SVG confió en la referencia a crías lactantes para argumentar que sus matanzas de crías no eran infracciones si los animales no tenían leche en sus estómagos. En 2002 SVG presentó a la CBI su “*Legislación Pendiente para la Regulación de la Cacería de Subsistencia Aborigen en San Vicente y las Granadinas*” (“*Pending Legislation for the Regulation of Aboriginal Subsistence Whaling in St. Vincent and the Grenadines*”), en la que se define a una cría como una “*ballena juvenil que tiene leche en su estómago*” y a una hembra acompañada por una cría como una “*hembra que tiene leche presente en su glándula mamaria [sic] acompañada por una cría que tiene leche en su estómago*”⁴⁰.

La legislación pendiente contiene una prohibición de impactar “*una Ballena jorobada cría o una Ballena jorobada hembra acompañada por una cría o crías*”⁴¹ y SVG corrigió el borrador durante la reunión y agregó una prohibición al impacto, desembarco o procesamiento de “*ballenas por debajo del tamaño mínimo*”, que es definido como menor a 8 metros (26 pies), consistente con la definición de la CBI de una cría de jorobada como un animal de menos de ocho metros de longitud⁴². La legislación pendiente, sin embargo, no prohibió explícitamente el impacto de una ballena adulta acompañada de una ballena de tamaño menor al mínimo, permitiendo de esta forma continuar teniendo como objetivo a ballenas madre incluso acompañadas por crías destetadas pero que aún tienen menos de 8 metros de longitud. La legislación sobre cacería de ballenas finalmente adoptada en diciembre de 2003 no incorporó cambios con respecto al borrador⁴³. De manera incomprensible, sin embargo, la CBI debilitó en 2004 sus propias reglas para permitir a SVG—pero no a otras naciones ASW—matar crías no lactantes (véase página 15, 16 para más detalles).

SVG aprendió la práctica de tener como objetivo a los pares madre/cría de los balleneros *yankee*, quienes fueron los antecesores de su operación costera, utilizando el mismo estilo de bote y técnica de cacería de ballenas⁴⁴. Impactar a la cría primero asegura que la ballena madre permanecerá cerca, haciendo más fácil impactarla. SVG ha descrito esta práctica como “*el único proceso de cacería de ballenas usado por los bequianos*”⁴⁵. Desde que ingresó a la CBI en 1981, los balleneros en Bequia han impactado al menos nueve crías. Cuatro de estas muertes fueron registradas como infracciones (en 1983, 1986, 1987 y 2000), mientras que otra (1988) fue reportada por SVG como una potencial infracción sin proporcionar más información sobre la investigación. La matanza de una madre no lactante y su cría en 1993 no fue registrada como una infracción. En los casos restantes, miembros del Comité

^{viii}En contraste, EE.UU. y Groenlandia solían reportar la contribución nutricional hecha por pequeños cetáceos para satisfacer las necesidades, aunque no lo han hecho en los últimos años.

Científico con conocimientos en fisiología de jorobadas identificaron —a partir de la longitud reportada de un animal (1988, 1999) o una fotografía (2002)— que se había matado una cría, pero la Comisión no arribó a una decisión final respecto de registrar estos casos como una infracción (véase Parte II para detalles).

En términos de bienestar, tener como objetivo pares madre/cría es inhumano; una cría lactante morirá por inanición sin su madre y el pronóstico para una cría destetada dependerá de su habilidad para subsistir por sí misma y, en caso de haber sido impactada, de la extensión de sus heridas. SVG no ha proporcionado detalles sobre cómo, o cuán seriamente, los cazadores de Bequia hieren a las crías. La práctica de apuntar a las crías es también despilfarradora en términos de conservación; a diferencia de seis de las restantes siete cuotas ASW, que limitan el número de ballenas que pueden ser impactadas y/o desembarcadas cada año, la cuota de SVG está expresada como un límite de “captura”, lo que significa asegurar una ballena^x. Esto provee a los balleneros de SVG un incentivo para no desembarcar una cría pequeña, ya que sólo impactarla (ya sea que muera o no) significa que no cuenta para el total de la cuota. Aunque SVG no ha reportado el impacto de una cría desde que adoptó la legislación sobre cacería de ballenas en 2003, los bequianos han indicado que los juveniles de ballena continúan siendo un blanco preferido ya que son más suculentos que las ballenas adultas y más fáciles de desembarcar y procesar⁴⁶.

Recomendación: La CBI debería asegurar consistencia del Schedule prohibiendo el impacto, captura o matanza de crías para todas las operaciones ASW y establecer un límite de impacto, más que de captura, para SVG. SVG debería enmendar su legislación para prohibir explícitamente el impacto, captura o matanza de cualquier Ballena jorobada acompañada por una ballena que mida menos de ocho metros de longitud.

TEMAS DE BIENESTAR EN LA CACERÍA DE BEQUIA

Matanza humanitaria en ASW, un mandato claro de la CBI

Ya sea mediante una lanza, arpón, rifle lanza dardos o rifle, las ballenas son cazadas bajo condiciones físicas desafiantes en las operaciones ASW. Los *tiempos hasta la muerte* y las tasas de ballenas *impactadas y perdidas* son altos en las cacerías ASW, particularmente cuando las armas no son lo suficientemente poderosas para el tamaño y fisiología de la especie blanco. La CBI está comprometida a mejorar el bienestar en las cacerías ASW. En 1984 expandió los términos de referencia del Grupo de Trabajo de Caza Humanitaria^x (creado en 1982 para evaluar el aspecto humanitario de las técnicas de caza y proporcionar asesoramiento a las naciones balleneras) para incluir “matanza humanitaria en la cacería de subsistencia aborígen”⁴⁷. El grupo de trabajo ha considerado extensa documentación provista por las naciones ASW desde entonces

al igual que lo han hecho cinco Talleres sobre Métodos de Matanza de Ballenas (realizados en 1992, 1995, 1999, 2003 y 2006). Los pedidos de información a las naciones ASW, incluyendo datos estandarizados sobre tiempos hasta la muerte, se incluyen en Taller de Planes⁴⁸ de Acción. Las naciones ASW son asimismo alentadas por *IWC1999-1 (Resolución Surgida del Taller sobre Métodos de Matanza de Ballenas)* a reportar anualmente el número de ballenas matadas por cada método de cacería de ballenas, el número y proporción de ballenas totales matadas instantáneamente, el tiempo hasta la muerte para cada animal no matado instantáneamente, el número de ballenas a las que se disparó sin dar en el blanco, el número de ballenas impactadas y perdidas, el calibre del rifle (en caso de usarse), cuántas balas son empleadas y los métodos utilizados para determinar inconciencia/ tiempo hasta la muerte⁴⁹.

SVG y el Grupo de Trabajo de Caza Humanitaria de Ballenas

A pesar de su claro mandato para considerar y mejorar las condiciones que hacen al bienestar de las ballenas cazadas en ASW, la CBI ha ignorado la cacería de Bequia casi por completo desde que le otorgara por primera vez una cuota en 1987 y ha hecho caso omiso de la perenne falta por parte de SVG en cuanto a proveer información y mejorar las condiciones humanitarias de sus métodos de caza. En los primeros años de cuota de SVG, este descuido puede ser explicado por la expectativa de la CBI de que la cacería no continuaría por largo tiempo; efectivamente, SVG expresó al grupo de trabajo en 1989 que no se estaba realizando ningún intento por mejorar los métodos de matanza “*porque el gobierno no desea alentar la continuación de la caza*”⁵⁰. Pero esto no excusa la continua desatención de la Comisión o la omisión de SVG de la *Resolución 1997-1 sobre Mejoramiento de las Condiciones Humanitarias de la Cacería de Subsistencia Aborígen*. Esta resolución dio la bienvenida a las medidas tomadas por los balleneros de subsistencia aborígen de EE.UU., Federación Rusa y Groenlandia para mejorar las Condiciones Humanitarias de las técnicas de cacería ASW, los instó a “*hacer todo lo posible para reducir aún más cualquier sufrimiento inevitable causado a las ballenas en tales cazas*” y les solicitó continuar proporcionando información sobre sus cacerías⁵¹.

Desde 1986, Dinamarca/Groenlandia, EE.UU. y Federación Rusa han presentado cerca de 90 documentos al grupo de trabajo sobre sus técnicas de caza y los esfuerzos para mejorar los métodos de matanza. Por el contrario, SVG ha asistido sólo a ocho de las 23 reuniones del grupo de trabajo desde 1987 y ha provisto datos escritos sólo en dos oportunidades (1989 y 2010). Los tiempos hasta la muerte provistos para las tres ballenas matadas en Bequia en 2010 (15 minutos, 35 minutos y aproximadamente una hora⁵²) generan serias preocupaciones sobre la condición humanitaria de la caza. Sin embargo, SVG no asistió al grupo de trabajo en el cual estos datos fueron presentados y no hubo discusión sobre la información o los métodos de matanza usados.

En 2000, SVG reportó que había buscado activamente asesoramiento sobre sus métodos de matanza; declaró en IWC/52/AS6 que “*se iniciaron discusiones entre el Comisionado Nanton, el ballenero Athneal Ollivierre y autoridades noruegas acerca de la introducción de la granada de pentrita*

^xCaptura” es definida en el Schedule como “poner una bandera o boyas a la ballena o amarrarla al ballenero”.

^xLuego renombrado Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Temas de Bienestar Asociados

en la caza”⁵³. Sin embargo, el costo de un arma y granada se encontró que era “muy alto en relación con la cuota de dos ballenas y no se tomaron medidas al respecto”⁵⁴. Aunque la declaración indicó que otras discusiones “son probables antes de la próxima temporada con la intención de explorar la practicidad de modificar el método de matanza”⁵⁵, el ballenero murió ese año y no se reportó ningún otro progreso.

Ballenas impactadas y perdidas

Según los reportes de ballenas perdidas representados por SVG a la CBI, 16% de las ballenas impactadas desde 1981 fueron perdidas. Sin embargo, entre 1922 y 1978 se estima que una de cada tres ballenas impactadas fue matada, mortalmente herida o quedado huérfana pero no recuperada⁵⁶. Como las técnicas de caza no han cambiado significativamente desde entonces, la reducción de la tasa de impacto y pérdida en los últimos tiempos podría reflejar un sub-registro de ballenas perdidas. Hamaguchi reportó en 2001 que los balleneros bequianos saltan al mar una vez que una ballena impactada ha muerto para coser su boca “de modo tal que no trague agua de mar y se hunda”⁵⁷, pero no es claro si esta práctica continúa o qué efecto tiene en las tasas de impacto y pérdida.

Métodos de caza en Bequia

Debido a la escasez de información presentada por SVG a la CBI, la mayor parte de la información sobre los métodos de cacería de ballenas de Bequia proviene de fuentes antiguas (1971 y 1992) de J.E. Adams y de un trabajo⁵⁸ de 2001 de Hamaguchi. Una revisión anterior de la cacería de ballenas bequiana realizada por este último autor fue proporcionada por SVG a la CBI en carácter de Declaración de Necesidades en 1994. Sin embargo, como SVG ha proporcionado información contradictoria a la CBI, no es claro aún cuáles son exactamente los métodos de matanza primario y secundario utilizados hoy en día en Bequia.

En 1975, la técnica de caza en Bequia fue descrita por Adams como sigue: “El bote de tipo ‘ballenera’ es tripulado por una dotación de seis, consistente en: el arponero en la proa, el capitán en la popa y cuatro marineros comunes. La principal función del arponero es impactar la ballena con el “hierro” una hoja de acero y vástago adherido a un eje de madera. La punta del eje está amarrada a dos brazos de “box line” empalmadas a un grueso cabo de Manila”⁵⁹. En 1970, el mismo autor describe la hoja del “hierro” como de hierro forjado —no de acero— con un eje de madera de aproximadamente 1,5 metros (5 pies) de largo⁶⁰. El autor explica que, como el “hierro” no podía ser lanzado lejos, la tripulación maniobraba el bote hasta unos pocos metros de la ballena desde donde el arponero “intentaba hundir el “hierro” profundamente en el cuerpo de la ballena para mantener la criatura amarrada”⁶¹.

En ambos documentos describe el método real de matanza —una vez que la ballena está asegurada— ya sea como una “lanza explosiva” (“un proyectil explosivo disparado utilizando un arma”) o “lanzas largas y finas”⁶². La lanza explosiva—usada por el Capitán,

no por el arponero—es descrita como un “cilindro de latón de unos 36 centímetros (14 pulgadas) de largo con cabeza puntiaguda y una pluma de metal. El artefacto tenía un detonador que explotaba poco tiempo después de impactar la ballena”. Explica también que mientras “durante la mayor parte del período de cacería de ballenas en las Granadinas se utilizaba un arma de bronce para disparar lanzas explosivas (...) a comienzos de la década de 1920 los balleneros de la isla adoptaron el “dardo” que era montado bajo el arpón. Una vez que el “hierro” penetraba en la ballena, se presionaba contra su flanco una caña delgada, disparándole una lanza explosiva. El arponero podía impactar y matar la ballena en una sola operación. Sin embargo, el arma permaneció en uso para matar ballenas y, como respaldo de ambos dispositivos, contaban con las lanzas largas y finas que eran insertadas profundamente en la cavidad pulmonar de las ballenas”⁶³.

En 1989, un documento presentado por SVG al Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas omite hacer referencia a la lanza manual, declarando que “el método de cacería de ballenas es mediante arpón manual y una pequeña arma explosiva, con la cual el arponero apunta directamente al corazón de la ballena, de modo tal de intentar aliviar el sufrimiento. La ballena es luego remolcada hacia la embarcación mediante el arpón mismo”⁶⁴. El trabajo de Hamaguchi de 2001 dedicado a Athneal Ollivierre genera más confusión sobre la precisa secuencia de eventos. Describe la caza de la siguiente manera: “Cuando el bote ballenero llega cerca de la ballena, a unos de 10 pies (tres metros) por detrás, el arponero le arroja el primer arpón. Y luego lanza el segundo y tercer arpón y así sucesivamente. De ser necesario luego de un “Nantucket-sleigh ride”⁶⁵, el arponero dispara una lanza explosiva a la debilitada ballena. Por último, salta sobre el dorso de la ballena y le da la puñalada final”⁶⁵. Describe la lanza explosiva como cara (cerca de US\$150) y declara que los balleneros “evalúan cuidadosamente si deberían usarla teniendo en cuenta la pérdida en la que incurrirían de errar el disparo”⁶⁶. Nota que uno de los botes balleneros lleva cuatro arpones (3m), tres lanzas (3,8m) y dos armas (98cm). El otro bote lleva cuatro arpones, tres lanzas y un dardo⁶⁷.

En 1999, en respuesta a una serie de preguntas de Reino Unido acerca de las técnicas bequianas de cacería de ballenas, SVG reconoció que “el arpón solo no mata a la ballena” pero sugirió que el único método secundario de matanza era la “tradicional lanza de punta metálica” con la cual eran necesarios “uno o dos intentos”⁶⁸. Declaró en respuesta a una pregunta específica sobre la lanza explosiva y el arma explosiva que las mismas “no habían sido usadas en los últimos diez años”⁶⁹. Sin embargo, la Declaración de Necesidades de SVG en 2002 sugirió que aún podía estar en uso la lanza explosiva. Declara que: “Una vez que la ballena es impactada el arponero tira un segundo y un tercer arpón si puede y el remero de proa baja la vela y mástil. El bote es luego arrastrado cerca y la ballena es matada con una lanza o con una lanza explosiva de ser necesario”⁷⁰. SVG no ha provisto más descripciones de sus métodos de matanza desde entonces.

Recomendación: La CBI no debería renovar la cuota de SVG sin un reporte detallado de sus métodos de matanza y su compromiso de presentar datos a, y participar activamente en, el Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y sus Talleres. SVG debe demostrar un compromiso genuino en pos de mejorar el bienestar de las ballenas cazadas, llevar adelante una transición a armas más humanitarias y reducir las tasas de tiempo hasta la muerte y de impacto y pérdida.

FALTA DE CUMPLIMIENTO CON LAS SOLICITUDES DE DATOS DEL COMITÉ CIENTÍFICO

Por un período de más de 30 años a partir de principios de la década de 1980, el Comité Científico de la CBI estudió información sobre historias de captura, relevamientos, fotografías de aletas caudales, canciones de ballena y eventualmente ADN. El objetivo fue determinar si las Ballenas jorobadas blanco de SVG y Groenlandia son parte de una única población del Atlántico noroccidental que se reproduce en las Indias Occidentales o si constituyen poblaciones separadas, más pequeñas, sobre las que la presión de las continuas cacerías sería significativamente mayor. Observando que sin tal información el *“asesoramiento sobre el manejo continuará basándose en suposiciones sobre la estructura de stock”*⁷¹, el Comité Científico buscó asistencia de SVG en reiteradas ocasiones desde 1987, momento en que la CBI le otorgara su cuota. Desafortunadamente, SVG ha hecho caso omiso a los pedidos de datos del Comité y ha sido un participante irregular del mismo.

La búsqueda de fotografías

En 1988 el Comité Científico comenzó a solicitar la realización de estudios de fotoidentificación en la región a fin de ayudar a clarificar la estructura de la población⁷². En 1990 expandió el pedido—reiterado anualmente y con creciente urgencia—de que *“deberían realizarse todos los intentos posibles para coleccionar la mayor cantidad de información”* de las ballenas capturadas en Bequia; *“En particular, deberían tomarse fotografías de la superficie ventral de las aletas caudales para permitir su comparación con el catálogo de Ballenas jorobadas del Atlántico Norte...”*⁷³. Si bien SVG respondió con seguridad que su agencia de pesca podría canalizar la información requerida⁷⁴, de los quince años en los cuales ha desembarcado ballenas desde 1990 sólo en seis oportunidades (2000, 2001, 2002, 2003, 2005 y 2006) ha proporcionado fotografías de Ballenas jorobadas muertas a los catálogos de fotografías de aletas caudales identificadas por el Comité Científico. El cumplimiento por parte de SVG con el pedido de suministrar fotografías declinó a cero después de su última renovación de cuota en 2007: no reportó ninguna fotografía que haya sido tomada en 2007; reportó que estaban *“disponibles”*⁷⁵ fotografías subacuáticas de aleta caudal de la cacería 2008 pero no proporcionó información sobre cómo habían sido usadas; no proveyó información en 2009; y declaró que las fotografías no estaban disponibles para las tres ballenas matadas en 2010⁷⁶. SVG no asistió a la reunión de la CBI en 2011 pero reportó vía la Secretaría que no se tomaron muestras de la ballena matada ese año⁷⁷.

Muestras genéticas

El cumplimiento de SVG con la solicitud del Comité Científico de 1990⁷⁸ (anualmente reiterada) de coleccionar muestras para análisis genéticos es también pobre. En veintidós años, SVG ha reportado coleccionar muestras de tejido en sólo seis de los quince años en los cuales desembarcó Ballenas jorobadas en Bequia (2001⁷⁹, 2002⁸⁰, 2005, 2006, 2007⁸¹ y 2008⁸²) y ninguno en años recientes. Esto es así a pesar de decir a la CBI en 2000 que el 100% de sus capturas son *“bajo inspección nacional directa”* y que funcionarios de pesca están *“totalmente involucrados, como es requerido, a tiempo completo durante la temporada de cacería de ballenas tomando lecturas y muestras siempre que sea posible...”*⁸³, así como también confirmando al Comité Científico en 2002 que se *“obtienen rutinariamente de todas las ballenas desembarcadas”*⁸⁴ muestras de tejido. Aunque SVG ha indicado en diversas ocasiones que existen planes para realizar análisis genéticos, nunca presentó resultados de análisis alguno ni confirmó que las muestras hayan llegado a los investigadores designados (Dr. Goto en Japón, y Dr. Palsboll en EE.UU. y luego en Suecia).

A pesar de su incertidumbre —de larga data— sobre la estructura de stock y de la persistente falta de SVG en suministrar la información buscada, el Comité Científico ha informado repetidamente desde 1988 que es poco probable que la captura de hasta tres animales dañe el stock. Una vez que la hipótesis de una única gran población fue confirmada en 2006, el Comité Científico pudo declarar con seguridad que los animales encontrados en San Vicente y las Granadinas forman parte de una gran población reproductiva de Indias Occidentales⁸⁵. Desde entonces, el Comité Científico ha acordado que la cuota *“no dañará el stock”*. A pesar de tratarse de buenas noticias, este hecho no releva a SVG de la obligación de cumplir con los pedidos de información del Comité Científico.

Recomendación: la CBI no debería renovar la cuota SVG sin su garantía de que todos los datos requeridos por el Comité Científico serán proporcionados.

Reportes de Avance

La Regla E3 de las Reglas de Procedimiento del Comité Científico establece que todas las Naciones Miembro deberían proveer Reportes de Avance anuales conteniendo información sobre la biología de los cetáceos, investigación sobre cetáceos, la captura de cetáceos u otros asuntos apropiados para el Comité Científico⁸⁶. SVG sólo presentó Reportes de Avance en 2000 y 2002 y no ha presentado otro desde entonces.

Recomendación: SVG debe proporcionar un Reporte de Avance a la 64CBI.

La caza de ballenas de Barrouallie

Los balleneros en la comunidad de Barrouallie en la costa oeste de la isla de San Vicente han cazado Delfines calderones (“blackfish”), Orcas, Delfines nariz de botella, Delfines moteados del Atlántico y otras especies desde 1910⁸⁷. Los registros propios de SVG reportan un promedio de 263 Delfines calderones capturados anualmente entre 1962 y 1971⁸⁸. En aquella época se utilizaban diariamente nueve botes abiertos de madera propulsados a vela o remo para cazar, proveyendo “una cantidad considerable” de carne de *blackfish* curada para Kingstown, la capital de San Vicente. La carne salada y seca de blackfish fue descrita como una de las fuentes más baratas de proteínas en SVG, popular entre los trabajadores agrícolas⁸⁹.

En 2002, SVG describió Barrouallie como una “pequeña pero activa pesquería de cetáceos” en la que la cacería es conducida desde botes propulsados por motores fuera de borda o remos. Las ballenas son capturadas por arpones lanzados a mano y pequeñas armas con arpón dispuestas en un trípode fijado a la proa del bote⁹⁰.

La caza continúa hoy en día pero, aunque SVG mantiene registros de la cacería⁹¹, no reporta el número de cetáceos capturados a la CBI, ni reporta detalles de las técnicas utilizadas—las que incluyen escopetas modificadas para disparar arpones fríos⁹². Un estudio de 2010 de la cacería, citando un único ballenero a tiempo completo en Barrouallie, calcula que la flota total de cuatro botes captura un promedio de 108 Delfines calderones y otros 423 delfines de otras especies anualmente. También reporta que abastece a diez vendedores de San Vicente. Adicionalmente, un número desconocido de pescadores de Barrouallie llevan arpones manuales listos para capturar cetáceos de manera oportunista⁹³. Las especies blanco de los balleneros de Barrouallie en 2010 incluyeron Delfines calderones de aleta corta (*Globicephala macrorhynchus*), Orcas (*Orcinus orca*), Delfín cabeza de melón (*Peponocephala electra*), Delfines de Risso (*Grampus griseus*), Cachalote enano (*Kogia sima*), Delfín moteado del Atlántico (*Stenella frontalis*), Delfines rotador (*Stenella longirostris*), Falsas orcas (*Pseudorca crassidens*), Delfines de Fraser (*Lagenodelphis hosei*), Delfines de dientes rugosos (*Steno bredanensis*) y varios zifios (*Mesoplodon spp.*).



Lancha rápida remolcando una Ballena jorobada hacia una estación de procesamiento el 11 de abril de 2012-06-12

Uso de lanchas rápidas

SVG declaró en 2000 que los “los botes de tipo ‘ballenera’ de Bequia no usan motores”⁹⁴. Sin embargo, evidencia reciente sugiere que esto ya no es así. El hombre que administra el mercado de pescado de la isla dijo a un vicentino de visita en Bequia en 2012 que los balleneros (en realidad pescadores que eventualmente cazan ballenas) encuentran que navegar de un lado a otro intentando capturar una ballena es un ejercicio tedioso⁹⁵. En su lugar describe la práctica de la utilización de lanchas rápidas para ayudar en la caza—ya sea arponeando directamente desde la lancha rápida o bien utilizando las lanchas rápidas para remolcar el bote ballenero hasta el lugar donde se avistó una(s) ballena(s). Existen testimonios que describen la persecución de ballenas por medio de lanchas rápidas: un observador de la cacería 2010 describió que se usaban lanchas rápidas para confundir a las ballenas y para dividir un grupo⁹⁶; de manera similar, un comentario de un viajero en Tripadvisor.com en 2008 hace referencia a tres lanchas rápidas persiguiendo a las ballenas y una cuarta llevando al arponero del bote ballenero hasta cerca de la ballena⁹⁷. Una fotografía de la caza 2012 (arriba) muestra una lancha rápida remolcando una ballena muerta.



Botes balleneros en Barrouallie // Paul Lewis

RESUMEN DE LAS CAPTURAS E INFRACCIONES EN SVG Y EVENTOS EN LA CBI

Año	Ballenas capturadas (reportadas por SVG, de lo contrario en [])	Impactadas y perdidas (reportadas por SVG)	Impactos totales	¿Captura de crías? ¿Reportadas como infracción?	Contexto en la CBI	¿Declaración de Necesidades?
1981	Desconocido				SVG ingresó a la CBI	
1982	3 ⁹⁸		3			
1983	1 ⁹⁹	1	2	SVG reportó cría (5,6 metros) ¹⁰⁰ . Registrado como infracción ¹⁰¹ .		
1984	0 ¹⁰²	0	0			
1985	0 ¹⁰³	0	0			
1986	2 (madre y cría) ¹⁰⁴		2	SVG reportó cría (4,6 metros) y madre lactante ¹⁰⁵ . Registrado como infracción ¹⁰⁶ .	SVG prometió cumplir con el Párrafo 14 del <i>Schedule</i> ¹⁰⁷ .	
1987	2 (madre y cría) ¹⁰⁸		2	Hembra lactante y cría. Registrado como infracción ¹⁰⁹ .	La CBI reconoció la cacería de SVG como ASW y acordó la cuota inicial:13 (b)(4): <i>"Para las temporadas 1987/88 a 1989/90 es permitida la captura de 32 Ballenas jorobadas cada temporada por los bequianos de San Vicente y las Granadinas, pero sólo cuando la carne y productos de tales ballenas sean utilizadas exclusivamente para consumo local en San Vicente y las"</i>	Propuesta de 1,5 páginas, autoría de SVG ¹¹⁰ . No se cuantifica la necesidad cultural o nutricional.
1988	[Al menos 1]		[1]	SVG reportó haber realizado investigación sobre el reporte de cría ¹¹¹ . Ninguna otra información fue provista y no fue registrada como infracción.		
1989	0					
1990	0 ¹¹²				1 ^{era} renovación de cuota: Cuota de 3 ballenas por temporada extendida por tres temporadas (1990/91-1992/93)	Ninguno
1991		1 ¹¹³	1			
1992	1	1 ¹¹⁴	2			
1993	2 (madre y cría)		1	SVG reportó a la Secretaría como infracción 1 madre (descrita como "no lactante") y 1 cría ¹¹⁵ . No fue registrada como infracción.	2 ^{da} renovación de cuota: Cuota reducida a 2 ballenas por temporada, extendida por tres temporadas (hasta 1995/96)	Ninguno
1994	0 ¹¹⁶					Reporte no publicado de Hamaguchi ¹¹⁷
1995	0 ¹¹⁸					
1996	0 ¹¹⁹	1	1		3 ^{ra} renovación de cuota: Cuota de 2 por temporada extendida por tres temporadas (hasta 1998/99 (con una revisión anual del asesoramiento del Comité Científico.	Ninguno. Referirse a IWC/46/AS5 y <i>"Blows, Mon, Blows"</i> ¹²⁰ .
1997	0 ¹²¹					
1998	2 ¹²²			Cría identificada en base a su longitud ¹²³ . No se resolvió si constituía una infracción.		
1999	2 ¹²⁴		2	SVG reportó que la cría era <i>"menor a 8 metros"</i> pero negó infracción ¹²⁵ . No se resolvió si constituía una infracción.	4 ^{ta} renovación de cuota: la Comisión adoptó la definición de cría de jorobada por longitud; cuota de 2 por temporada renovada; temporada renombrada como años individuales (2000-2002); agregó <i>"está prohibido impactar, capturar o matar crías o cualquier Ballena jorobada acompañada por una cría"</i>	Ninguno. Referirse a <i>"Blows, Mon, Blows"</i> ¹²⁶ .

Año	Ballenas capturadas (reportadas por SVG, de lo contrario en [])	Impactadas y perdidas (reportadas por SVG)	Impactos totales	¿Captura de crías? ¿Reportadas como infracción?	Contexto en la CBI	¿Declaración de Necesidades?
2000	2		2	SVG reportó madre lactante y cría lactante ¹²⁷ . Registrado como infracción.		
2001	2 ¹²⁸		1			
2002	2		2	Tamaño del animal menor sujeto a discusión ¹²⁹ . No se resolvió si constituyó una infracción.	5 ^a renovación de cuota: Cuota incrementada de 2 a 4 y extendida por cinco años. Abandono de la prohibición de matar crías con la adopción de "Para las temporadas 2003-2007 el número de Ballenas jorobadas a ser capturadas por San Vicente y las Granadinas no deberá exceder las 20. La carne y productos de tales ballenas son para ser usados exclusivamente para consumo local en San Vicente y las Granadinas. Tales cacerías de ballenas deben ser realizadas bajo la legislación formal que está de acuerdo con la presentación del Gobierno de San Vicente y las Granadinas (IWC/54/AS8). La cuota para las temporadas 2006 y 2007 sólo se volverá operativa luego de que la Comisión haya recibido asesoramiento del Comité Científico de que la captura de 4 Ballenas jorobadas para cada temporada es improbable que amenace al stock" ¹³⁰ .	IWC/54/AS7. Cacería bequiana de ballenas – Una Declaración de Necesidades por el Gobierno de San Vicente y las Granadinas. Primera presentación de prueba de necesidad nutricional.
2003	1 ¹³¹		1			
2004	0 ¹³²				La CBI adoptó 13 (a) (4): "Para cacería aborígen realizada bajo los subpárrafos (b)(1), (b)(2) y (b) (3) de este párrafo está prohibido impactar, capturar o matar crías o cualquier ballena acompañada por una cría. Para cacería aborígen realizada bajo subpárrafos (b)(4) de este párrafo está prohibido impactar, capturar o matar crías lactantes o ballenas hembras acompañadas por crías".	
2005	1 ¹³³		1			
2006	1 ¹³⁴		1			
2007	1 ¹³⁵		1		6 ^a renovación de cuota: Cuota extendida hasta 2012. Nuevo lenguaje en el Schedule: "Para las temporadas 2003-2007 el número de Ballenas jorobadas a ser capturadas por San Vicente y las Granadinas no deberá exceder las 20. La carne y productos de tales ballenas son para ser usados exclusivamente para consumo local en San Vicente y las Granadinas".	Ninguno. Referirse a IWC/54/AS7
2008	1 ¹³⁶	1	2			
2009	1 ¹³⁷		1		Captura reportada por un miembro del SC. SVG no presentó reporte de captura ni representación en SC.	
2010	3 hembras (10,4m, 10,5m y 13,2m) ¹³⁸		3			
2011	1 ¹³⁹		1		Datos provistos en IWC/63/18.	
2012	al menos uno ¹⁴⁰	Se sospecha que al menos uno ¹⁴¹			La cuota expira	

PARTE II

CACERÍA DE BALLENAS EN SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

Desde mediados de la década de 1830 hasta comienzos de los años 1900 —cuando las flotas de cacería de ballenas norteamericanas que buscaban aceite de ballena enfocaron su atención más exclusivamente en los Cachalotes (*Physeter macrocephalus*)—las Ballenas jorobadas del Atlántico Norte (*Megaptera novaeangliae*) fueron sometidas a una intensa cacería comercial en sus áreas reproductivas del Caribe por parte de balleneros pelágicos *yankees*. El objetivo principal de los balleneros lo constituían las Ballenas jorobadas madre—las cuales, entre enero y abril, cuidan a sus crías en estas aguas poco profundas, cálidas y de otro modo relativamente seguras.

En 1875, mientras la cacería de ballenas pelágica norteamericana sufría una fuerte caída en la región, William 'Old Bill' Wallace, un bequiano con ascendencia escocesa—quien, como muchos otros bequianos se había alistado a bordo de una embarcación ballenera *yankee* en los años 1860—regresó a Bequia. Según describe Adams en tres publicaciones de 1970/71¹⁴², Wallace compró tres embarcaciones, reclutó y entrenó una tripulación entre los trabajadores de su plantación y construyó la primera estación ballenera de base costera en la 'Friendship Estate', propiedad de su familia. Luego se asoció con Joseph Ollivierre, propietario francés de la vecina finca 'Paget Farm', quien estableció su propia estación ballenera en Petit Nevis, una diminuta isla al sudeste de Bequia y, a finales de los años 1880, comenzó una segunda estación en Semple Cay. Los descendientes tanto de Ollivierre como de Wallace continuaron relacionados con la industria ballenera y establecieron más estaciones costeras. En cada caso, en la estación se sacaba la piel y se carneaba la ballena y se procesaba su *blubber* para producir aceite en grandes calderos de hierro dentro de chimeneas de piedra. Se describe al aceite exportado desde estas operaciones de cacería comercial de ballenas costeras no sólo como fuente de "ingresos muy necesarios para las islas" sino también como jugando un "rol principal en la transformación de las Granadinas de una economía de base terrestre a una de base marítima"¹⁴³.

Otros acaudalados propietarios de fincas y mercaderes del Caribe trataron de emular el éxito de las familias Wallace y Ollivierre; entre 1876 y 1920 se instalaron hasta 20 estaciones costeras—cada una con tres a cinco embarcaciones—en las Islas Windward y Trinidad, incluyendo seis en Bequia¹⁴⁴. De acuerdo con los registros propios de SVG, este país exportó en promedio 25.000 galones (aprox. 95.000 litros) de aceite (la mayoría proveniente de Ballenas jorobadas) entre 1893 y 1903, principalmente a Inglaterra y Estados Unidos¹⁴⁵. Esto equivale aproximadamente a 17 Ballenas jorobadas por año (sin incluir los animales impactados y perdidos)¹⁴⁶. Sin embargo, la prosperidad de la industria comercial ballenera costera en las Indias Occidentales tuvo corta vida; en tanto la industria comercial ballenera persistió sobre la Ballena jorobada del Atlántico Norte en cada rincón de su rango de distribución, su población se desplomó y las operaciones balleneras de Ballena jorobada comenzaron a cerrar. Para 1942, las capturas de ballena de Bequia habían declinado a cero luego de tres décadas de éxito limitado con sólo "tres o cuatro" botes¹⁴⁷, permaneciendo activa sólo la estación

de Ollivierre de Semple Cay¹⁴⁸. Con la excepción de una cría capturada en 1947 y tres ballenas en 1948¹⁴⁹, no se desembarcaron Ballenas jorobadas hasta 1958, cuando la captura de tres ballenas "estimuló un renovado interés en la caza de ballenas en Bequia"¹⁵⁰. Dos nuevas embarcaciones se agregaron ese año (llevando el total a seis) y los propietarios de embarcaciones formaron una "Corporación Pesquera" en la cual cada miembro de la tripulación recibía una parte igual del aceite, sin importar quién cazaba la ballena¹⁵¹. En 1961 se construyó en Petit Nevis una nueva y "bien equipada" estación costera de procesamiento, con una rampa para remolcar ballenas y dos grandes hervidores de aceite¹⁵².

Hacia 1971 la estación de Petit Nevis aún exportaba alrededor de 1.000 galones (3.785 litros) de aceite al año, mayormente a Trinidad, Barbados y Granada, pero la demanda y valor por galón estaban en declive irreversible¹⁵³. Por el contrario, el mercado interno de "bife de Ballena jorobada" había comenzado a crecer en la isla principal de San Vicente, donde se vendía al por menor en el mercado de Kingstown. Adams reportó en 1971 que San Vicente "puede absorber fácilmente la carne de tres o cuatro Ballenas jorobadas al año y podría venderse varias veces esa cantidad si el precio minorista de la carne de ballena se redujera para hacerlo más competitivo con respecto al bife, el pescado y el *blackfish* en conserva importados de Barrouallie"¹⁵⁴. Informó además que el mercado de carne de Ballena jorobada de San Vicente había apoyado la caza de ballenas en Bequia "desde hace ya algunos años" pero no hizo mención a la demanda o consumo de productos de Ballena jorobada específicamente en Bequia.

A comienzo de los años 1970 hubo un momento crucial claro para la industria ballenera bequiana; ese período marcó el fin de la caza comercial—si bien a pequeña escala—para la exportación de aceite y determinó su evolución hacia lo que SVG describe como una cacería "artesanal"¹⁵⁵ que proveyó a la isla principal de San Vicente. El Comisionado de SVG, al presentar al nuevo País Miembro en su primera reunión de la CBI en 1981, reconoció ambos aspectos de la operación, caracterizando la caza bequiana como una pequeña "operación de subsistencia" que provee carne para el consumo interno, pero también describiendo la exportación de aceite a Trinidad para la manufactura de perfume¹⁵⁶.

Cacería de ballenas de Bequia en la CBI: 1981 – 2012

La CBI prohibió la cacería de Ballenas jorobadas del Atlántico Norte en 1955 y amplió esta protección al resto de la especie en 1978. La cacería de Bequia fue ocasionalmente mencionada por el Comité Científico de la CBI durante este período, pero permaneció fuera del control de la Comisión hasta que SVG ingresó a la CBI en 1981. En 1983—el año siguiente a que la CBI adoptara la moratoria a la cacería comercial de ballenas—SVG reportó a la Secretaría que dos Ballenas jorobadas habían sido cazadas a comienzos de ese año. El Subcomité de Infracciones declaró que la matanza de ejemplares de una especie protegida por parte de SVG constituía una infracción y, considerando la matanza de crías en los años previos, le recomendaba a la Comisión que contemplara la "continua operación ballenera de Ballenas jorobadas a pequeña escala en San Vicente y las Granadinas" como "reiteradas infracciones"¹⁵⁷. La Comisión

coincidió y urgió a SVG a proveer copias de leyes y reglamentaciones relevantes así como los reportes de infracciones pendientes¹⁵⁸.

A pesar de los recordatorios anuales por sus reportes y otras obligaciones bajo el *Schedule* y la Convención¹⁵⁹ y expresiones de decepción por su incumplimiento¹⁶⁰, SVG no proporcionó reportes de infracción, información sobre su operación ballenera o leyes relevantes a la CBI por tres años más, comunicando a la Comisión en 1984 que “no contaba con infraestructura disponible para reportar capturas”¹⁶¹ y en 1985 que “cualquier infracción que hubiera ocurrido tuvo lugar fuera de las aguas territoriales de San Vicente [y] el gobierno no estaba en posición de reportar infracciones que ocurrieran fuera de su esfera de influencia y jurisdicción”¹⁶². De todos modos aseguró al Subcomité de Infracciones en 1987 que “en el futuro haría todos los esfuerzos para hacer que el único arponero cumpliera con el párrafo 14 del *Schedule* de la CBI”¹⁶³.

El siempre inminente fin

Desde comienzos de los años 1980 hasta bien entrados los 1990, la excusa principal de SVG por su falta de cumplimiento con las reglamentaciones de la CBI (incluyendo la prohibición de matar crías) y su fracaso en implementar reglas internas de cacería de ballenas era que el fin de la caza era inminente. Los reportes de las reuniones revelan una letanía de declaraciones escritas y orales en este sentido, incluyendo que SVG está “explorando la posibilidad de convertir su actividad ballenera a otras pesquerías” (1983)¹⁶⁴ y “tratando de desalentar la actividad ballenera que se desarrolla en una isla remota” (1984)¹⁶⁵. (En realidad Bequia es visible desde San Vicente y está bien comunicada por ferries, embarcaciones privadas y hoy en día por aviones). Mientras SVG se preparaba para buscar una cuota ASW en 1987, aún describía la caza de ballenas en Bequia como “eliminándose gradualmente en el presente”¹⁶⁶ y declaró en su propuesta que “se cree sinceramente que cuando el jefe arponero ya no esté activo la caza de ballenas en Bequia cesará” y “este es tal vez uno de los últimos ejemplos de caza de ballenas tradicional que queda en el mundo...”¹⁶⁷.

La táctica fue exitosa. En 1987 la Comisión parecía creer que estaba asegurando una cuota sólo hasta que la caza se hubiera eliminado y no la disuadió el hecho de que las últimas dos cacerías (1986 y 1987) habían incluido la caza ilegal de crías ni tampoco la falta de legislación que la reglamentara. La Comisión demandó también mucho menos detalle como soporte del pedido de cuota de SVG respecto de lo que requirió de las tres naciones existentes cuyas necesidades ASW habían sido ya aceptadas (como fue descrito en sus Declaraciones de Necesidades). Por ejemplo, en contraste con la propuesta de SVG de una página y media, Dinamarca presentó ese año cuatro documentos separados al Subcomité de ASW sobre técnicas balleneras en Groenlandia y los aspectos legales, administrativos y comunitarios de su actividad ballenera¹⁶⁸. Sólo dos delegaciones hablaron sobre la propuesta de SVG en el Subcomité; una expresó preocupación porque la propuesta “no contenía información suficiente sobre si la operación ballenera era de hecho conducida por aborígenes”¹⁶⁹. Con una discusión mínima sobre los hechos, el Subcomité acordó por consenso determinar la cacería de ballenas de Bequia como ASW y recomendar una cuota de tres Ballenas jorobadas anuales por tres años, sujeta a una revisión anual “y si fuera

necesario enmienda sobre la base del consejo del Comité Científico”¹⁷⁰. Una delegación que hubiera preferido contar con más tiempo para consideración se reservó su posición¹⁷¹. No hubo discusión sobre la captura de una hembra lactante y una cría ese mismo año, unos meses antes.

El año siguiente (1988), a pesar de asegurar al Subcomité de Infracciones que “se estaban haciendo todos los esfuerzos para asegurar que en el futuro la operación no tome crías o hembras acompañadas por crías si bien la captura de hembras y crías ha sido el método tradicional en el pasado”¹⁷², y que la “legislación interna y las sanciones apropiadas por incumplimiento se encontraban en proceso de discusión”¹⁷³, SVG reconoció al Subcomité de ASW que estaba investigando reportes según los cuales la primera ballena capturada en el marco de esta nueva cuota ASW a comienzos de 1988 era una cría¹⁷⁴. Respondió a las preocupaciones expresadas por Australia, Seychelles y Países Bajos con su compromiso de proveer “toda la información relevante incluyendo la necesidad de subsistencia aborígen para la reunión del Subcomité [de ASW] de 1989”¹⁷⁵. A fin de evitar más críticas, reiteró su garantía de que “dado que el único arponero tiene ahora 67 años, la eliminación gradual de la cacería de ballenas tendrá lugar naturalmente”¹⁷⁶. En respuesta, y para enfatizar su preocupación, Países Bajos declaró explícitamente al Comité Técnico que comprendía que la operación ballenera en Bequia “cesará cuando el presente arponero termine con sus actividades”¹⁷⁷.

Consistente con un creciente patrón de promesas incumplidas, SVG no proporcionó ninguna de las informaciones que había prometido para la reunión de 1989. La única discusión de la caza de SVG ese año estuvo relacionada con la Reserva que realizó a la inclusión de la Ballena jorobada en el Apéndice I de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) al ingresar a esta Convención el año anterior¹⁷⁸. Australia llamó la atención sobre la contradicción entre una cuota ASW para uso de subsistencia y una Reserva en CITES para permitir a SVG el comercio internacional de productos de Ballena jorobada con propósitos comerciales y pidió a SVG que clarifique su intención. Se produjo una discusión confusa con SVG explicando que había sentido necesario registrar una Reserva en CITES para “cubrir la posibilidad de que la pesquería de Bequia sea definida en CITES como cacería comercial de ballenas”¹⁷⁹. El tema no fue abordado nuevamente luego de que SVG asegurara a la CBI en 1990 que la Reserva “no afecta el compromiso realizado con la CBI”¹⁸⁰.

1990 – Primera renovación de cuota

Al expirar su cuota en 1990, SVG no había reportado el desembarco de ninguna ballena por tres temporadas¹⁸¹. De todos modos argumentó por la renovación de la cuota sobre la base de que esta “permitiría que la actividad ballenera de San Vicente se extinga naturalmente” y advirtió que “cualquier acción que altere este status quo sería contraproducente y estimularía el interés en la actividad ballenera”¹⁸¹. SVG enfatizó la necesidad cultural atendida por la caza pero no hizo mención de una necesidad nutricional de carne de ballena en Bequia, lo que motivó preguntas por parte de Reino Unido y Seychelles respecto de si tres ballenas al año eran realmente necesarias para cubrir necesidades nutricionales de subsistencia¹⁸². Ni el Subcomité de ASW, ni el Subcomité de Infracciones, ni

¹⁵⁸No se reportó la captura de ninguna ballena en 1989 y 1990 y SVG no proporcionó información alguna sobre la sospecha de una cría matada en 1988.

el Comité Técnico ni la Comisión discutieron la persistente falta por parte de SVG en reportar infracciones previas, proveer información requerida por el Comité Científico u ocuparse de la matanza de crías. Incluso sin mediar la presentación de una Declaración de Necesidades, la Comisión reautorizó la cuota por tres años más por consenso¹⁸³. En el Grupo de Trabajo de Caza Humanitaria de Ballenas, Estados Unidos declaró que *“si ocurriera algún cambio significativo en esta pesquería con respecto al reclutamiento de nuevos pescadores, deberían realizarse los trabajos necesarios para mejorar los aspectos humanitarios de los métodos de matanza”*¹⁸⁴. De todos modos, y a pesar de las preguntas de seguimiento de Estados Unidos y Brasil en 1991¹⁸⁵ y de Nueva Zelanda en 1992¹⁸⁶, SVG no proveyó mayor información sobre métodos de matanza hasta 1999 y dejó de participar en las reuniones del Grupo de Trabajo sobre Métodos de Caza de Ballenas hasta 1997.

1993 – Segunda renovación de cuota

Balleneros de Bequia impactaron y perdieron una ballena en 1991¹⁸⁷ e impactaron y perdieron una y desembarcaron otra en 1992¹⁸⁸. No se mantuvieron discusiones sobre la caza en ninguno de estos años. Una madre (descrita como *“no lactante”*)¹⁸⁹ y cría fueron capturadas en 1993 y esto fue discutido, a pedido de Estados Unidos, en el Subcomité de Infracciones de ese año¹⁹⁰. Debiendo ser renovada nuevamente la cuota de SVG, la Comisión comenzó a tomar más seriamente la falta de manejo de la caza por parte de SVG. De todos modos, SVG aún evitó preguntas directas tanto en el Subcomité de Infracciones como en la Reunión Plenaria sobre qué acciones había tomado para tratar la matanza ilegal de la cría ese año. En cambio, argumentó que las reglamentaciones prohibiendo la matanza de crías *“eran adecuadas para operaciones a gran escala pero inapropiadas para tratar con un hombre de edad avanzada”*¹⁹¹ y advirtieron que la promulgación de legislación para encarar las actividades de un hombre podría ser *“desaconsejable”* y *“estimular mayor interés en la actividad ballenera”*¹⁹². SVG argumentó en contra de una regulación más general de la actividad ballenera con el mismo espíritu, razonando que sería *“inapropiado”* para el gobierno controlar y administrar la operación ballenera en Bequia y argumentando que la *“Regulación podría incluir muchas dificultades prácticas y podría servir para incrementar el interés local en la pesquería, lo cual podría probar ser contraproducente”*¹⁹³. Reiteró que el pedido se basaba en *“la necesidad cultural de nuestra gente, quienes han cazado ballenas desde 1875”*¹⁹⁴ y no hizo mención de ninguna necesidad nutricional. El Resumen de Infracciones para 1993 del año siguiente registra la siguiente nota al pie por la madre/ cría tomadas en 1993: *“No es claro si el animal más pequeño era una cría de ese año, pero parece difícil ya que la hembra no era lactante. Si, como es más probable, tiene un año o más, entonces esto no sería considerado una infracción. ‘Cría’ no está definido en el Schedule”*¹⁹⁵. No está claro quién escribió el borrador de esta declaración.

La frustración creció en 1993 con las excusas que presentó SVG por no haber encarado las infracciones y regulado la cacería y al menos algunos de los Países Miembro tomaron una posición firme: notando el *“indeseable precedente que la indulgencia podría establecer”*, Países Bajos hizo hincapié en que las infracciones cometidas en las operaciones de ASW deben ser tratadas con un rigor no menor que las violaciones de balleneros comerciales, mientras que Nueva Zelanda recordó a SVG que

todos los Países Miembro están obligados a cumplir con el Artículo IX de la Convención el cual requiere que los Países Miembro tomen acciones contra aquellos que violan las reglas de la Comisión¹⁹⁶.

Un nuevo arponero en el horizonte

Ominosamente, en la reunión de 1993 SVG ya no aseguró vigorosamente a la CBI que la cacería desaparecería naturalmente; en cambio describió al futuro de la operación como *“al menos incierto”* y notó que un hombre más joven había expresado interés en ser arponero¹⁹⁷. Ninguna delegación destacó este giro en los acontecimientos pero Países Bajos, Australia, Nueva Zelanda, Reino Unido y Estados Unidos reiteraron su preocupación sobre las continuas infracciones y falta de regulación¹⁹⁸. Al concluir su presentación a la Reunión Plenaria, SVG redujo su pedido de cuota de tres a dos ballenas por año. Esta decisión parece estar basada en conveniencia política (Países Bajos había propuesto evolucionar hacia una renovación anual de la cuota) antes que en la reducción de la necesidad. Una vez más SVG no había presentado una Declaración de Necesidades ni ninguna otra información que diera soporte a este pedido sobre la base de que ya había establecido una necesidad cultural para la actividad ballenera y *“en términos de lo que sucede año a año no es fácil producir un documento profesional que no sea más que superficial...”* De todos modos aseguró *“vamos a ver qué podemos hacer”*¹⁹⁹. Su pedido fue adoptado por consenso.

El año siguiente (1994) SVG presentó IWC/46AS5. Esta no fue una Declaración de Necesidades redactada por el gobierno de SVG sino un reporte no publicado por Hamaguchi basado en una visita de once días que él realizó a Bequia y San Vicente en 1991, cuyos resultados presentó en un simposio albergado por el Instituto de Investigación de Cetáceos de Japón en 1992. Si bien fue extraído en gran medida de estudios de comienzos de los años 1970, este *“Reporte Preliminar de Investigación”* proveyó a la CBI nuevos detalles de la cacería, incluyendo un relato del trabajo diario de la tripulación de seis hombres y de la observación desde la costa para encontrar ballenas, una descripción de la técnica de matanza, detalles de cómo los beneficios por la venta de carne de ballena son distribuidos en acciones prescritas entre la tripulación y el propietario de la embarcación y la referencia de que una sola ballena tendría un valor de USD 25.000 en 1988. De todos modos no hubo discusión sobre el documento ni en el Subcomité de ASW (más que la observación de Australia sobre la información del valor y la distribución de los productos)²⁰⁰ ni en la Reunión Plenaria y la cacería de SVG ya no fue discutida en la CBI hasta 1996, cuando la cuota expiró.

1996 – Tercera renovación de cuota

En 1996, a pesar de no haber reportado el desembarco de ninguna ballena desde 1993, SVG se mantuvo a la ofensiva, argumentando que hacer cualquier cosa que no fuera *“apoyar el deseo de la gente de una de nuestras islas de continuar con sus tradiciones”* sería *“generar protestas públicas tales que serían innecesarias e inútiles para cualquiera”*²⁰¹. Reportó al Subcomité de ASW que el *“viejo arponero continúa saliendo”*, agregando que *“este año lo acompaña un segundo bote, con un aspirante a arponero más joven”* pero explicó que él *“nunca antes ha impactado una ballena y es difícil decir si él realmente*

logrará tener éxito en convertirse en el arponero que continuará la tradición”²⁰². Entre otros, Australia se mostró preocupada de que esta expansión en la cacería podría implicar que esta continuaría más allá del viejo ballenero e indicó que la operación requeriría “consideración más seria”²⁰³. Específicamente, Australia sugirió que la Comisión debería considerar las técnicas de matanza y, a la luz del número de ballenas impactadas y perdidas, el establecimiento de un límite de impactos más que de capturas²⁰⁴. Nueva Zelanda también se mostró insatisfecha con este desarrollo, asegurando que cualquier “nueva actividad debería ser sujeta a un nuevo requerimiento a la CBI con una nueva Declaración de Necesidades”²⁰⁵. México y Omán también requirieron una Declaración de Necesidades revisada en el Subcomité de ASW²⁰⁶.

De todos modos, SVG respondió en la Reunión Plenaria que el interés de un nuevo arponero “indica que la gente de la isla continúa manteniendo sus tradiciones y esto representa una Declaración de Necesidades culturales revisada en los términos utilizados en la Comisión”²⁰⁷. No sustanció ninguna necesidad nutricional, se limitó a describir que la carne de ballena era vendida a precios más económicos que el pescado en Bequia y puso nuevo énfasis en “las continuas necesidades culturales de los bequianos de San Vicente y las Granadinas” (el énfasis es nuestro)²⁰⁸. En lugar de presentar una Declaración de Necesidades, SVG recordó a la Comisión el escrito de Hamaguchi de 1992 y recomendó “Blows, Mon, Blows”²⁰⁹.

A pesar de la falta de una Declaración de Necesidades y otras preocupaciones (Francia cuestionó si los habitantes de Bequia eran realmente “aborígenes”) ²¹⁰, el Presidente de la Comisión (habiendo presentado la propuesta de SVG como “probablemente más directa que las dos versiones anteriores”) rápidamente identificó consenso antes de regresar al debate —más absorbente y recalentado— sobre la petición de Estados Unidos de una nueva cuota de Ballena gris (*Eschrichtius robustus*) para la tribu Makah del Estado de Washington²¹¹.

La distracción por la cuota Makah en la reunión de 1996 fue oportuna para SVG. Su caza había alcanzado un punto crítico; la base original de la cuota—la promesa de que la captura terminaría pronto— claramente ya no era válida; así y todo, la cacería aún no estaba debidamente regulada y continuaban capturando crías. De todos modos, la indiferencia de la mayoría de los miembros de la Comisión hacia estos problemas continuó el año siguiente. A pesar de que SVG no proveyó la información que se buscaba el año previo a la reunión anual de 1997, no hubo una discusión sustantiva sobre su operación ballenera; de hecho el Subcomité de ASW borró el ítem de la agenda relativo a las Ballenas jorobadas del Atlántico Norte por “redundante”²¹². Ese año SVG tuvo que informar al Subcomité que no se habían capturado ballenas bajo el punto *Otros Temas*.

En 1998 SVG reportó al Subcomité de ASW que dos ballenas habían sido capturadas en esa temporada pero que, “como la temporada aún no había terminado” (la reunión de la CBI tuvo lugar en mayo), no reportaría los detalles oficialmente hasta el próximo año²¹³. SVG no proveyó más información en 1999, si bien miembros del Comité Científico determinaron luego que el animal más pequeño de los capturados en 1998 era una

cría²¹⁴. De esta forma se dio comienzo a la nueva costumbre de SVG de declarar que la discusión de las capturas del año en curso se encontraba fuera de orden para luego faltar a su obligación de presentar a la CBI la información necesaria en la reunión del año siguiente. Australia, Países Bajos y Reino Unido continuaron expresando sus preocupaciones sobre la caza, declarando en 1998 que ellos hubieran “esperado una justificación mucho más detallada de la caza el año próximo” incluyendo una Declaración de Necesidades²¹⁵. SVG “tomó nota de las preocupaciones” e indicó que “las consideraría al preparar su reporte el año próximo”²¹⁶. Es notable que SVG no haya hecho mención de su intención de incrementar la cuota, si bien el Secretario de la CBI presentó una carta reciente del viejo ballenero a la Reunión Plenaria indicando su deseo de capturar tres ballenas en lugar de dos en la temporada siguiente²¹⁷. No hubo discusión sobre este nuevo giro de los acontecimientos.

1999 – Cuarta renovación de la cuota

En 1999, luego de una extensa discusión sobre un documento que indicaba que las ballenas más pequeñas matadas en Bequia en 1998 y 1999 eran crías²¹⁸, el Comité Científico acordó que había una alta probabilidad de que cualquier Ballena jorobada que se encontrara en el área de reproducción durante la temporada de invierno que midiera menos de ocho metros de longitud fuera una cría²¹⁹. La Comisión aceptó la definición²²⁰ pero SVG protestó ruidosamente, comenzando una discusión que continuó durante cinco años más sobre qué constituye una cría —y por lo tanto una infracción al Párrafo 14 del *Schedule*, el cual prohíbe la matanza de “crías lactantes o hembras acompañadas por crías”. SVG aseveró que ninguna infracción ocurrió en sus cacerías de 1998 y 1999 porque los animales más pequeños no eran lactantes y argumentó que se había sentido un precedente cuando “capturas de este tipo no habían sido consideradas infracciones en el pasado”²²¹. Entre los países que mostraron desacuerdo con el análisis de SVG, Estados Unidos urgió a SVG a “terminar con su práctica de caza actual” y recordó al Subcomité de Infracciones que “ya en 1987, San Vicente y las Granadinas había indicado que en el futuro haría todos los esfuerzos para cumplir con el Párrafo 14”²²². Para afrontar esta situación, la Comisión (habiendo apenas definido a una cría de Ballena jorobada como una Ballena jorobada que midiera menos de ocho metros de longitud) adoptó una provisión específica directamente dentro de la enmienda al *Schedule* para SVG, prohibiendo el impacto, captura o matanza de “crías o cualquier Ballena jorobada acompañada de una cría”²²³.

La CBI tomó pocas acciones decisivas como respuesta a la falta por parte de SVG en documentar su pedido con una Declaración de Necesidades (más que referirse a “Blows, Mon, Blows” otra vez) y la novedad de que la cacería estaba expandiéndose; SVG confirmó que un nuevo ballenero en un nuevo bote había matado las dos ballenas en 1998 mientras el viejo ballenero estaba enfermo y que ambos habían matado juntos las dos ballenas de 1999²²⁴. Argumentando —sin presentar documentación— que “el requerimiento actual de cuota se basa en la necesidad actual de la gente”, SVG hizo hincapié en las necesidades nutricionales de la gente de Bequia por primera vez en 1999, reclamando que “tanto las necesidades culturales como nutricionales de la gente de Bequia dictan que la cuota es necesaria”²²⁵. Explicaron al Subcomité de ASW que nunca antes habían enfatizado el aspecto nutricional de la necesidad, si bien “la carne de

ballena es una contribución significativa a su dieta”, porque “en este caso, cuando no pudiera cazarse ninguna ballena, algunos argumentarían que entonces esto no era esencial”²²⁶. Continuaron diciendo que “la ausencia de ballenas por 1–2 años sólo incrementa la necesidad”²²⁷.

Por primera vez el Subcomité de ASW no pudo lograr consenso para la solicitud por parte de SVG de la cuarta renovación en 1999; al menos un País Miembro (Países Bajos) creyó que “no hay justificación para continuar aprobando esta cuota” y otros recordaron los compromisos incumplidos de que la cacería terminaría con el retiro del viejo ballenero, violaciones persistentes y el hecho “de que San Vicente y las Granadinas nunca demostró de un modo convincente la necesidad para la subsistencia aborigen de productos de ballena o de que la cacería de ballenas tenga lugar”²²⁸. Nueva Zelanda, Australia, Reino Unido, Alemania, Estados Unidos y Suecia se reservaron su posición en la aplicación sustantiva en el Subcomité hasta tanto SVG proveyera más información. Esto incluía “una Declaración de Necesidades apropiada por escrito; clarificación del método usado para atraer al animal adulto; información sobre qué pasos se seguirían para hacer cumplir los requerimientos de la CBI sobre cualquier cuota asignada; y clarificación sobre el punto elevado por Países Bajos respecto a que los pedidos en el pasado fueron hechos sobre la base de una eliminación gradual de la actividad ballenera cuando el viejo ballenero ya no fuera apto para participar de la misma”²²⁹.

Las transcripciones de la Reunión Plenaria de 1999 registran un largo y dificultoso intercambio de puntos de vista que finalizó eventualmente en un consenso incómodo para reautorizar la cuota sobre la base del entendimiento de que “una cría de Ballena jorobada es un animal que mide menos de ocho metros de longitud” y tomando nota de “compromisos del gobierno de San Vicente y las Granadinas de que ellos (i) revisarán y mejorarán los métodos de caza y matanza; (ii) asegurarán que la cacería sea reglamentada de forma apropiada; (iii) asegurarán la cooperación en investigaciones relativas a esta cacería; y (iv) que enviarán una Declaración de Necesidades detallada la próxima vez que la cuota deba ser sometida a renovación”²³⁰. Cuando el Presidente intentó conseguir consenso una de las advertencias más fuertes fue hecha por Estados Unidos quien concluyó “Estados Unidos estará observando muy cuidadosamente, de todos modos, que San Vicente cumpla con los compromisos que asumió en esta reunión. Más importante aún, escrutaremos los reportes de San Vicente y otros sobre la cacería en sí misma y revisaremos cada año las circunstancias en las que cada animal es matado. Como dijimos en el Subcomité de Infracciones, fijar como objetivos a crías y ballenas acompañantes es una práctica simplemente inaceptable para Estados Unidos”²³¹.

Preanunciando el futuro pedido de incrementar la cuota, el Comisionado de SVG advirtió en 1999 que “la Comisión puede esperar que al mejorar la eficiencia de la cacería estaremos matando más ballenas y no sabemos entonces qué es lo que la Comisión prefiere. Si tener más ballenas matadas humanamente o menos ballenas matadas de manera cruel”²³², y “ahora que la gente de las ONG y demás han hecho tanto alboroto sobre nuestra actividad ballenera a través de los años, el interés en el país se ha incrementado no gracias a mí sino gracias a sus campañas y

publicidades y demás, por lo tanto ahora hay más interés en comer carne de ballena y la demanda ha subido, Sr. Presidente”²³³.

El nuevo milenio

En la reunión de 2000 SVG reportó al Subcomité de ASW que estaba preparando una “Declaración de Necesidades detallada” con vistas a la renovación de su cuota en 2002 y que “actualmente se estaba considerando redactar el borrador de reglamentaciones que tengan consideración de nuestra tradición ballenera, el principio de uso sustentable y los requerimientos de la CBI”²³⁴. En absoluto apaciguados, Australia y Reino Unido se mostraron decepcionados de que la reglamentación no fuera ya aplicada para controlar la cacería, mientras que Países Bajos recordó a SVG que sólo había acordado renovar la cuota en 1999 bajo el entendimiento de que SVG pronto cumpliría los compromisos asumidos. Advirtió: “si esto no está hecho entonces, Países Bajos no podrá acordar la renovación de ninguna cuota”²³⁵. Nueva Zelanda hizo una intervención similar, realizando una crónica de las declaraciones y compromisos expresados por SVG en varios años y avisando que “a menos que haya una Declaración de Necesidades adecuada, se aplique regulación apropiada y se haya cumplido con pedidos razonables de cooperación en investigación, será muy difícil considerar la renovación de su cuota en 2002”²³⁶. Nueva Zelanda también cuestionó la negativa de SVG (sobre la base de que no había presentado su reporte) a discutir la matanza de una cría lactante y su madre ese año, notando que SVG había reportado la matanza al Comité Científico²³⁷.

SVG respondió de forma agresiva a las críticas en el Subcomité advirtiendo que “ha visto países entrar y salir de la CBI en el pasado”, recordando a los miembros que tiene soberanía absoluta sobre las aguas en las que los animales fueron capturados y “objet[ando] fuertemente” las declaraciones que ponían en duda su compromiso con la CBI²³⁸. Con respecto a redactar un borrador de las regulaciones, SVG declaró que “está haciendo lo mejor posible y continuará haciéndolo sin coerción”²³⁹. Indicando nuevamente que en el futuro buscaría un incremento de la cuota basada en las necesidades nutricionales, SVG se refirió a “una creciente población de Ballenas jorobadas, un incremento en la población humana y consecuentemente un incremento en la necesidad”²⁴⁰.

A pesar de la adopción del claro lenguaje del *Schedule* el año anterior, en el Subcomité de Infracciones del año 2000 se retomó el debate sobre la definición de qué es una cría. Si bien SVG reportó que la ballena más pequeña matada en 1999 medía menos de ocho metros de longitud, objetó registrar una infracción porque no había leche en su estómago²⁴¹. Países Bajos, Estados Unidos, Australia, Austria y Mónaco buscaron firmemente registrar una infracción, pero en lugar de emitir un fallo y “para evitar la repetición del debate del año anterior”, el Presidente remitió la decisión a la Reunión Plenaria²⁴². De todos modos, la Comisión apenas notó el reporte del Subcomité de Infracciones y no resolvió si la cría matada en 1999 constituía una infracción.

Durante la reunión de Comisión del año 2000, más Países Miembro reiteraron sus preocupaciones sobre la falta de legislación por parte de SVG y su fracaso en poner en vigor la disposición que prohíbe la matanza de crías. Estados Unidos expresó su creencia de que la ausencia de

reglamentaciones balleneras ha “*llevado a la continua captura de madres, crías e incluso de una Ballena de Bryde (Balaenoptera edeni) este año*”, describiendo esto como un “*problema mayor para nosotros*”²⁴³. Manifestó su esperanza en que SVG “*cumpla sus compromisos del año pasado y luego actúe [sic] apropiadas regulaciones domésticas con urgencia*”²⁴⁴.

SVG no reportó muertes en 2001 si bien aparentemente una ballena fue capturada (SVG indicó el año siguiente que se habían tomado fotografías de al menos una ballena matada en 2001)²⁴⁵. No proporcionó más información sobre progresos en el desarrollo de legislación ballenera y ese año no hubo discusiones sustantivas sobre la operación ballenera de SVG en el Subcomité de ASW o la Comisión más allá de la sugerencia de Japón en la Reunión Plenaria de que, si SVG quisiera, la cuota de capturas podría ser incrementada²⁴⁶.

Si bien el Resumen de Infracciones discutido por el Subcomité de Infracciones en 2001 incluyó la cría lactante matada en el año 2000, el Subcomité aceptó la conclusión de SVG de que “*no se consideró necesaria ninguna penalidad/ acción dada la muerte del arponero*”²⁴⁷ y no hubo discusión. El Subcomité discutió la matanza ilegal de una Ballena de Bryde por balleneros de Barrouallie el año previo, sobre la cual la División Pesquerías de SVG declaró en ese momento que “*no existe absolutamente ninguna violación de la cuota del país de dos ballenas por año establecida por la Comisión Ballenera Internacional (CBI) por ser esta una especie diferente*”²⁴⁸. Japón apoyó esta visión en el Subcomité pero Reino Unido, Estados Unidos, Finlandia, Suecia, Países Bajos, Australia y Nueva Zelanda discreparon, con el apoyo de la Secretaría²⁴⁹. De todos modos, luego de ser informado de que la tripulación había sido “*severamente reprendida*”, el Subcomité concluyó que SVG “*había cumplido sus obligaciones y que no había necesidad de tomar otras medidas*”²⁵⁰.

2002 – Quinta renovación de cuota

En 2002, a pesar de la continua ausencia de legislación para regular la cacería, la matanza unos meses antes de otro animal que se sospechaba una cría (basado en fotografías tomadas por turistas) y la omisión en suministrar datos biológicos al Comité Científico, la CBI no sólo renovó la cuota de SVG sino que duplicó el límite anual de captura a cuatro ballenas por año por cinco años (expresado como hasta 20 por el bloque de cinco años sin límite anual de impacto o desembarco) si bien los últimos dos años de la cuota (2006 y 2007) sólo serían efectivos bajo asesoramiento del Comité Científico²⁵¹. El incremento se basó en la primera documentación que presentó SVG sobre necesidad nutricional por carne de ballena en Bequia²⁵². Afirmaban en una Declaración de Necesidades de cuatro páginas que la población humana de Bequia se había duplicado desde 1982 (la declaración sostenía erróneamente que la cuota había sido establecida en 1983)²⁵³, si bien no da ninguna fuente para la información de 2.800 habitantes alegada para 1982 o los 6.000 para 2002. Como ha sido notado en la Parte I, el censo de 2001 en SVG no publicó información específica para Bequia y otras fuentes son contradictorias.

La Declaración de Necesidades reconocía que no todos los subproductos de Ballena jorobada eran consumidos exclusivamente en la Isla de Bequia; declaraba que una cantidad desconocida de carne y blubber era enviada a

la isla principal de San Vicente donde era vendida y que la gente arribaba a Bequia desde el resto de las Granadinas “*a conseguir carne de ballena fresca*”²⁵⁴. El requerimiento estaba basado también en la presunción de que la carne de ballena debía proveer el 12% de las necesidades de proteínas animales y ahorrar el 15% de los costos de importación de carne y aves—productos más económicos (EC\$e-4/lb) que el pescado local (EC\$5-6/lb). La carne y blubber de ballena jorobada se vendía a EC\$4/lb²⁵⁵. La Declaración de Necesidades no proveyó información sobre la contribución hecha por la cacería de pequeños cetáceos en Barrouallie para cubrir las necesidades de carne de ballena en Bequia.

En 2002 las discusiones en el Subcomité de ASW giraron en torno a distintos temas de preocupación: la incertidumbre respecto del status del *stock*; si la cacería era la continuación de la actividad ballenera del período colonial más que aborigen en su naturaleza (Nueva Zelanda, Mónaco); la permanente falta —a pesar de las previas aseveraciones en contrario—de regulación de la cacería (Australia, Reino Unido, Estados Unidos, Alemania, Suiza, Finlandia); la expansión de la industria ballenera a pesar de las aseveraciones en 1990 de que esta terminaría junto con el único arponero (Reino Unido); y la falta de muestras de tejidos (Austria)²⁵⁶. Adicionalmente, Reino Unido mostró fotografías de la ballena más pequeña capturada en 2002 que habían sido revisadas por el Comité Científico “*que tienden a sugerir que se trataba de una cría*”²⁵⁷. Hamaguchi confirma que las ballenas capturadas en 2002 (de hecho cada año en el período 1998-2001) eran una pareja madre/ cría²⁵⁸.

En una reunión muy cargada y politizada —en la cual los requerimientos de cuota fueron utilizados unos contra otros— y como resultado de la imposibilidad de lograr consenso respecto de la propuesta conjunta de cuota de Ballena de Groenlandia de Estados Unidos y Federación Rusa, la discusión de la Comisión sobre pedidos de cuota en 2002 tomó varios días e incluyó varias horas de sesiones privadas de Comisionados. Para desilusión de Mónaco, Estados Unidos, Federación Rusa, Nueva Zelanda y Países Bajos, la propuesta de SVG revisada por una enmienda al *Schedule* extendió la duración de la cuota de tres a cinco años (lo que puso a SVG en el mismo ciclo que las restantes cuotas ASW) y no reflejó el acuerdo alcanzado en una reunión privada de Comisionados de que su actividad ballenera debía ser conducida “*en el marco de legislación formal*”²⁵⁹. De todos modos, en el último día de la reunión y aún preocupados por la propuesta irresuelta de Ballena de Groenlandia, la Comisión aceptó las aseveraciones de SVG de que la legislación estaba en progreso. Se renovó la cuota por consenso por quinta vez, enmendando el *Schedule* para especificar que “*tal cacería de ballenas debe ser realizada en el marco de legislación formal acorde con la presentación del gobierno de San Vicente y las Granadinas (IWC/54/AS8 rev2)*”²⁶⁰.

La decisión significó un retroceso; como Australia y Nueva Zelanda observaron cuando SVG presentó IWC/54/AS8 al Subcomité ASW²⁶¹, la legislación pendiente era inconsistente con el lenguaje del *Schedule* adoptado en 1999 específicamente para SVG porque IWC/54/AS8 sólo prohibía la matanza de crías lactantes o hembras lactantes. (En contraste, la Comisión había definido una cría de Ballena jorobada por longitud —menos de ocho metros— en 1999 y acordó con respecto a SVG que “*está prohibido impactar, capturar o matar crías o cualquier Ballena jorobada*

acompañada por una cría”). SVG agregó una nueva provisión a IWC/54/AS8 Rev durante la reunión de 2002 que prohibía el impacto, desembarco o procesamiento de una ballena “por debajo del tamaño mínimo” (definido como “26 pies” que son aproximadamente 8 metros)²⁶². De todos modos, de acuerdo al borrador, la legislación continuaba permitiendo el impacto de ballenas adultas acompañadas por una ballena de menos de 8 metros –una madre acompañada por su cría destetada– lo que estaba prohibido por el Párrafo 13 (b) (4) del *Schedule*. A pesar de las ambigüedades remanentes, cuando la Comisión adoptó el nuevo lenguaje para el *Schedule* de SVG en 2002, removió el lenguaje más fuerte relativo a matar crías de 1999, dejando a SVG regulado sólo por el Párrafo 14 del *Schedule*, el cual hace referencia únicamente a crías lactantes. La Comisión retrocedió aún más en 2004. Cuando realizó un ejercicio para “armonizar” el lenguaje ASW en el *Schedule*, adoptó reglas relativas a matar crías *más débiles* para la cacería de SVG que para las otras naciones ASW: mientras que adoptó prohibición para impactar, capturar o matar “crías” en las cacerías ASW de Groenlandia, Federación Rusa y Estados Unidos, agregó una provisión aparte sólo prohibiendo a SVG impactar, capturar o matar “crías lactantes”²⁶³.

SVG informó al Grupo de Trabajo sobre Métodos de Caza de Ballenas en 2002 (a través de una declaración leída por el Presidente) que “no reconocemos la competencia de la CBI en asuntos de Matanza Humanitaria o Métodos de Matanza de Ballenas y por lo tanto no asistimos a estos Grupos de Trabajo. De todos modos suministramos la información relativa a nuestra cacería y esto se encontrará en nuestro Reporte de Avance Anual, el cual fue presentado al Comité Científico. Cualquier consulta adicional que pudieran tener los Miembros debe ser dirigida al Presidente de nuestra Delegación”²⁶⁴. De hecho, SVG sólo ha emitido dos Reportes de Avance al Comité Científico (en 2000 y en 2002) y dejó de asistir a este Grupo de Trabajo hasta 2005. También estuvo ausente del Comité Científico y del Subcomité de Infracciones en 2003 y 2004. Luego de que SVG reportara a la Comisión en 2003 que regulaciones sobre la actividad ballenera –consistentes con el borrador de legislación que se había puesto a disposición el año anterior (véase IWC/52/AS8 Rev2)– habían sido aprobadas en el Gabinete de Ministros²⁶⁵, no hubo en la CBI discusión sustantiva alguna sobre la cacería de SVG hasta que la cuota debió ser renovada nuevamente en 2007.

En 2003 y 2004 no se reportó que hubieran tenido lugar capturas en Bequia. En 2005 SVG reportó la captura de una sola Ballena jorobada macho de 35 pies (10,6 metros) al Comité Científico²⁶⁶ y una sola Ballena jorobada hembra en 2006²⁶⁷. Se reportó que esta ballena no era lactante ni estaba acompañada por una cría. El reporte de infracciones anexo al Reporte Anual de 2006 indica que otra Ballena de Bryde fue capturada en SVG en 2005 (no se informó ubicación) pero esta infracción no fue discutida²⁶⁸; simplemente se informó que se suspendió la licencia del cazador²⁶⁹. SVG reportó al Comité Científico que una Ballena jorobada adulta hembra fue matada a comienzos de 2007; no se reportó que fuera lactante ni que estuviera acompañada por una cría²⁷⁰.

2007 – Sexta renovación de cuota

Para el momento en que la cuota de SVG debió ser renovada en 2007, la CBI había sido reasegurada por varios años sin infracciones luego de

que SVG adoptara su legislación ballenera. Por otro lado, en 2007 la Comisión estaba distraída por el controversial pedido de Groenlandia para expandir su cuota ASW incluyendo Ballenas jorobadas y de Groenlandia. Consecuentemente, la Comisión hizo caso omiso de la falta de presentación por parte de SVG de una Declaración de Necesidades en 2007 (meramente se refirió a su documento de 2002²⁷¹) y rápidamente renovó su cuota por consenso por sexta vez sin discusión sustantiva ni en el Subcomité de ASW ni en la Reunión Plenaria²⁷².

Una vez más, con su cuota asegurada por otros cinco años, el compromiso de SVG hacia las obligaciones frente a la CBI se debilitó. Mientras continuó sin proporcionar Reportes de Avance al Comité Científico, reportó directamente a la Secretaría después de la reunión del Comité Científico que sólo se había capturado una hembra ese año y otro animal (no descrito) había sido impactado y perdido²⁷³. En 2009, SVG no proveyó información sobre capturas ni al Comité Científico ni a la Secretaría, si bien un miembro del Comité Científico reportó novedades sobre una ballena capturada en abril ese año²⁷⁴ y la captura de una Ballena jorobada macho fue registrada para 2009 en el Reporte Anual de 2010²⁷⁵.

Si bien SVG aseguró a la Comisión en 2009 que “emitiría su reporte adelantado para la reunión del año siguiente y tomó nota de los pedidos de muestras genéticas”²⁷⁶, SVG no proveyó un Reporte de Avance por adelantado para la reunión de 2010. Reportó directamente al Comité Científico la longitud de las tres hembras matadas ese año (10,4m, 10,5m y 13,2m), pero no proporcionó muestras genéticas ni fotografías²⁷⁷. Estados Unidos lamentó que SVG no asistiera al Subcomité de ASW en 2010 “para proveer información” y solicitó el reporte sugiriendo que “esa información sea provista en la sesión plenaria...brindando así una oportunidad para preguntas y discusión, de ser necesarias”²⁷⁸. Como era previsible, SVG no hizo ninguna presentación a la Reunión Plenaria pero esto no motivó ninguna discusión sobre la falta de información. De hecho, no hubo discusión alguna sobre la cuota de SVG en 2010; el Subcomité de ASW y la Comisión estuvieron demasiado ocupados en discusiones sobre la irresuelta propuesta ASW de Groenlandia, las cuales hacían foco en la adecuación de la Declaración de Necesidades de Groenlandia.

Un residente local reporta que una ballena fue matada el 19 de abril de 2011²⁷⁹. SVG no asistió a la reunión de la CBI en 2011 pero proporcionó información limitada vía la Secretaría durante la reunión sobre una matanza el 18 de abril (IWC/63/18).

2012 – Séptima renovación de la cuota

Aún está por verse qué información traerá SVG a la 64^{ta} Reunión Anual de la CBI en Panamá, en julio de 2012. Al menos una ballena fue desembarcada, el 11 de abril, de acuerdo con la prensa local²⁸⁰. Las fotografías sugieren que no se trataba de un ejemplar del tamaño de un adulto, pero no medía necesariamente menos de ocho metros de longitud. Una publicación en TripAdvisor.com del 22 de marzo indica que otra ballena fue impactada y perdida²⁸¹. Otras fuentes, incluyendo una fotografía de una ballena que murió en aguas de República Dominicana el 15 de marzo, sugieren que al menos otra ballena puede haber sido impactada y perdida en 2012. Se reportó que tenía “un enorme hueco en el dorso, posiblemente de un arpón o de la hélice de una gran embarcación”²⁸².

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN

Por más de 30 años la cacería de Ballenas jorobadas en Bequia ha sido una anomalía con respecto a la Cacería de Subsistencia Aborigen autorizada por la CBI: no es realizada por pueblos aborígenes/ indígenas; no tiene una historia larga y continua como caza de subsistencia (luego de su implantación en 1875 permaneció por décadas como una actividad primariamente comercial enfocada especialmente en aceite); no parece haber tradiciones culturales fuertes y de larga data asociadas a la cacería de ballena y la distribución de sus subproductos; y no existe una apremiante necesidad nutricional por la carne de Ballena jorobada en Bequia.

No existen dudas de que la carne de Ballena jorobada es popular en SVG, particularmente si es más económica que otro tipo de carne, incluyendo pescado. Pero el gusto por la carne de ballena no justifica una cuota de una especie protegida cuando además la caza no conforma las definiciones, regulaciones y expectativas de la CBI respecto de ASW y no es humanitaria –teniendo como resultado una gran proporción de ballenas impactadas y perdidas así como crías ilegalmente impactadas. Si bien SVG no ha reportado que ninguna cría haya sido impactada en los últimos años, es poco probable que la práctica de tener como objetivo pares de madre/ cría haya cesado; la legislación local aún permite la matanza de ballenas madre acompañadas por crías que midan menos de ocho metros de longitud y los habitantes de la zona indican que la carne más suculenta de las ballenas más jóvenes es aún preferida y que los balleneros valoran más a los animales más chicos por ser más fáciles de desembarcar y procesar²⁸³.

Desde que SVG se unió a la CBI en 1981 la Comisión ha fracasado en hacerlo rendir cuentas por los problemas operativos y regulatorios de la cacería en Bequia. Por años la CBI esperó que la cacería terminara y excusó la persistente matanza de crías. Incluso cuando fue claro que la cacería no estaba terminando sino expandiéndose, la CBI repetidamente reautorizó e incluso incrementó la cuota prestando poca atención a la falta de regulaciones y las continuas infracciones. Hoy, doce años después de la muerte del “último arponero”, la cacería no muestra signos de terminar. La CBI no debe continuar haciendo la vista gorda a la magra provisión de información y muestras, los métodos no humanitarios de matanza y la persistente falta en sustanciar la necesidad cultural y nutricional de una cuota de Ballena jorobada por parte de Bequia. Después de más de 30 años, es hora ya de que la CBI preste completa atención a esta cacería.

Considerando los problemas actuales con la caza y el hecho de que la cacería de Ballena jorobada en Bequia no cumple con las definiciones requeridas por la propia CBI para ASW, la cuota de SVG no debería ser renovada en 2012.



- ¹Estimación de poblaciones de cetáceos. <http://www.iwcoffice.org/conservation/estimate.htm>. Último acceso 18/abr/2012.
- ²Capítulo IV. Párrafo 2, *Schedule* de la Convención Internacional para la Regulación de la Cacería de Ballenas, 1946
- ³IWC 1982-3. Resolución Concerniente a la Cacería Aborigen de Subsistencia. Disponible en http://www.iwcoffice.org/meetings/resolutions/IWCRES34_1982.pdf
- ⁴Reporte del Presidente de la 49^{ta} Reunión Anual. Rep. *Int. Whal. Commn.* 48, 1998. Página 31.
- ⁵Reporte del Presidente de la 38^{ta} Reunión Anual. Rep. *Int. Whal. Commn.* 37, 1987. Página 19.
- ⁶Minority Rights Group International, *World Directory of Minorities and Indigenous Peoples - St Vincent and the Grenadines: Overview*, 2007 (Minority Rights Group International, *Directorio Mundial de Minorías y Pueblos Indígenas – San Vicente y las Granadinas: Visión General*, 2007) disponible en: <http://www.unhcr.org/refworld/docid/4954ce54c.html> (último acceso 21/mar/2012)
- ⁷Censo 2001 de Población y Hogares de San Vicente y las Granadinas, disponible en: <http://celade.cepal.org/svgbin/RpWebEngine.exe/PortalAction?MODE=MAIN&BASE=SVG2001&MAIN=WebServerMain.ini> (último acceso 30/abr/2012)
- ⁸IWC/39/AS6. *Cacería de Subsistencia Aborigen en San Vicente y las Granadinas*
- ⁹Transcripción de la 48^{ta} Reunión Anual, 1997. Página 32
- ¹⁰TC/39/AS6. *Cacería de Subsistencia Aborigen en San Vicente y las Granadinas*
- ¹¹CIA World Fact Book (Libro de Hechos del Mundo – CIA), disponible en: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/vc.html> (último acceso 30/abr/2012)
- ¹²Véase, como ejemplo, IWC/54/AS7
- ¹³Panel de Antropología Cultural, Reporte de la Reunión de Expertos en Cacería de Ballenas Aborigen/ de Subsistencia, Reporte del Panel de Antropología Cultural en *Cacería de Ballenas Aborigen/ de Subsistencia* 35 (G.P. Donovan, ed., 1982)
- ¹⁴IWC/39/AS6. *Cacería de Subsistencia Aborigen en San Vicente y las Granadinas*
- ¹⁵Transcripción de la 45^{ta} Reunión Anual, 1993. Página 21
- ¹⁶IWC/46/AS5
- ¹⁷Hamaguchi, H. "Eating is Believing - Whale Diet Culture Experience Seminar. Let's eat whale meat and think about the whaling issue" ISANA Dic/ 2002 N° 26. Japan Whaling Association ("Comer es Creer – Seminario de la Experiencia de la Cultura de la Dieta de Ballena. Comamos carne de ballena y pensemos sobre el tema de la cacería de ballenas", disponible en: http://www.whaling.jp/english/isana/no26_05.html (último acceso 30/abr/2012)
- ¹⁸Ward, N.F.R., 1995. *Blows, Man, Blows*. Gecko Productions.
- ¹⁹IWC/54/AS7
- ²⁰IWC/59-Rep 3Rev. Reporte del Subcomité ASW, 2007. Página 7
- ²¹IWC/35/17. Reporte del Subcomité ASW. Página 5
- ²²TC/36/AS1. Proyecto de Directrices para la Elaboración de la Documentación. Página 1
- ²³Apéndice 3 Propuestas del Subcomité de Cacería Aborigen de Subsistencia del Comité Técnico. Rep. *Int. Whal. Commn.* 35, 1985
- ²⁴IWC/37/15 Reporte del Subcomité ASW, 1985. Página 3
- ²⁵IWC/36/15 Reporte del Subcomité ASW. Página 2
- ²⁶IWC/39/AS6 *Cacería de Subsistencia Aborigen en San Vicente y las Granadinas*
- ²⁷IWC/54/AS7
- ²⁸Compilación de datos del Censo de SVG, disponible en: <http://www.citypopulation.de/StVincent.html#Land> (último acceso 30/abr/2012)
- ²⁹Proyecto de Plan Maestro de Turismo, 2010-2020. Elaborado en el marco del Programa SFA 2006 de Desarrollo de Turismo y Sector Privado en San Vicente y las Granadinas financiado por la Comisión Europea.
- ³⁰<http://discoversvg.com/index.php/it/bequia/explore> (último acceso 30/abr/2012)
- ³¹IWC/54/AS7
- ³²Hamaguchi, H. 2001. *Bequia Whaling Revisited*. Página 52. Disponible en: http://www.sonoda-u.ac.jp/shokubun/hamaguchi/Hamaguchi2001a_WEB.pdf. Último acceso 9/may/2012.
- ³³Ibid.
- ³⁴SC52/Reporte de Avance SVG. Página 3
- ³⁵*Whale Caught Off Mustique*. Vincentian. 16/abr/2010
- ³⁶"Bequia's 4th Whale. We only want to taste." Subido a internet 25/may/2010 en: http://www.youtube.com/watch?v=BGA_G5N_5s. Último acceso 9/may/2012
- ³⁷"Bequia Whaling". 13/abr/2010. G and R's Sailing Adventure. Publicación en internet, disponible en: <http://raysail.wordpress.com/2010/04/13/bequia-whaling/> (último acceso 9/may/2012)
- ³⁸Nueva Enmienda al *Schedule* de la Comisión Ballenera Internacional, adoptada en la Primera Reunión de la CBI, 1949
- ³⁹*Schedule* de la CBI, párrafo 8. De acuerdo con la enmienda de la Comisión en la 27^{ma} Reunión, 1975
- ⁴⁰Definitions C. General. IWC/54/AS8. Legislación pendiente para la Regulación de la Cacería Aborigen de Subsistencia en San Vicente y las Granadinas
- ⁴¹Harvest Quotas/Strike Limits: C. IWC/54/AS8 Rev. Legislación pendiente para la Regulación de la Cacería Aborigen de Subsistencia en San Vicente y las Granadinas
- ⁴²Corrección a la página 3 de IWC/54/AS8 Rev. Legislación pendiente para la regulación de la Cacería de Subsistencia Aborigen en San Vicente y las Granadinas
- ⁴³San Vicente y las Granadinas, Reglas y Órdenes estatutarias, 2003 N° 42. Gaceta 30/dic/2003
- ⁴⁴Presentación de Herman Belmar en el Museo de Actividad Ballenera en Bequia. Publicado en internet en 25/nov/2007, en: http://www.youtube.com/watch?v=NhBbq2Bx_vM&feature=endscreen&NR=1. (último acceso 9/may/2012)
- ⁴⁵TC/39/AS6
- ⁴⁶Com. Pers. con Marlon Mills 10 u 11/may/2010
- ⁴⁷Reporte del Presidente de la 35^{ta} Reunión Anual, 1984. Rep. *Int. Whal. Commn.* 35, 1985. Página 21
- ⁴⁸Véase, por ejemplo, IWC55/Rep5, Plan de Acción Revisado sobre Métodos de Matanza de Ballenas, 2003.
- ⁴⁹Resolución IWC 1999-1: Resolución surgida del Taller sobre Métodos de Matanza de Ballenas, 1999. Disponible en: http://www.iwcoffice.org/meetings/resolutions/IWCRES51_1999.pdf
- ⁵⁰TC41/HK5
- ⁵¹Resolución IWC 1997-1: Resolución sobre el Mejoramiento de las Condiciones Humanitarias de la Cacería de Subsistencia Aborigen, 1997. Disponible en: http://www.iwcoffice.org/meetings/resolutions/IWCRES49_1997.pdf
- ⁵²IWC/63/WKM&AWI 10
- ⁵³IWC/52/AS6
- ⁵⁴Ibid.
- ⁵⁵Ibid.
- ⁵⁶Mitchell, E. y Reeves, R.R. 1981. *Catch History, Abundance and Present Status of Northwest Atlantic Humpback Whales (Historia de la Cacería, Abundancia y Estado Actual de la Ballena jorobada del Atlántico Noroccidental)*, SC/33/PS14, Página 196
- ⁵⁷Hamaguchi, H. 2001. *Bequia Whaling Revisited*. Página 51. Disponible en http://www.sonoda-u.ac.jp/shokubun/hamaguchi/Hamaguchi2001a_WEB.pdf. (último acceso 9/may/2012)
- ⁵⁸Hamaguchi, H. 2001. *Bequia Whaling Revisited*. Disponible en http://www.sonoda-u.ac.jp/shokubun/hamaguchi/Hamaguchi2001a_WEB.pdf. (último acceso 9/may/2012)
- ⁵⁹Adams, J.E. 1975. *Primitive Whaling in the West Indies (Cacería Primitiva de Ballenas en las Indias Occidentales)*. Sea Frontiers 21(5). Páginas 303-313
- ⁶⁰Adams, J.E., *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies (Industrias Marinas de San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales)*. Tesis de Doctorado Universidad de Minnesota, 1970 Antropología. Página 113
- ⁶¹Adams, J.E. 1970. *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies (Industrias Marinas de San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales)*. Tesis de Doctorado Universidad de Minnesota, Antropología. Página 113
- ⁶²Adams, J.E. 1975. *Primitive Whaling in the West Indies (Cacería Primitiva de Ballenas en las Indias Occidentales)*. Sea Frontiers 21(5). Páginas 303-313
- ⁶³Adams, J.E. *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies. University (Industrias Marinas de San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales)*. Tesis de Doctorado Universidad de Minnesota, 1970 Antropología. Página 116
- ⁶⁴IWC/41/HK5
- ⁶⁵Hamaguchi. *Bequia Whaling Revisited*, 51
- ⁶⁶Hamaguchi. *Bequia Whaling Revisited*, 49
- ⁶⁷Ibid.
- ⁶⁸Transcripción, 1999. Página 199
- ⁶⁹Ibid.
- ⁷⁰IWC/53/AS7. Página 2
- ⁷¹Reporte del Comité Científico, 1997. Rep. *Int. Whal. Commn.* 48, 1998. Página 95
- ⁷²Reporte del Comité Científico, 1988. Rep. *Int. Whal. Commn.* 39, 1989. Página 51
- ⁷³Reporte del Comité Científico, 1990. Rep. *Int. Whal. Commn.* 41, 1991. Página 69
- ⁷⁴IWC/42/12 Reporte del Subcomité ASW, Página 1
- ⁷⁵Reporte del Comité Científico, 2009. *J. Cetacean Res. Manage. 11 (Suppl.)*, 2010. Página 24
- ⁷⁶Reporte del Comité Científico, 2010. Página 31
- ⁷⁷IWC/63/18. Información de San Vicente y las Granadinas recibida desde la reunión del Subcomité de Infracciones. http://www.iwcoffice.org/_documents/commission/IWC63docs/63-18.pdf
- ⁷⁸Reporte del Comité Científico, 1990. Rep. *Int. Whal. Commn.* 41, 1991. Página 69
- ⁷⁹Reporte del Comité Científico, 2001. *J. Cetacean Res. Manage. 4 (Suppl.)*, 2002. Página 29
- ⁸⁰Reporte del Comité Científico, 2002. *J. Cetacean Res. Manage. 5 (Suppl.)*, 2003. Página 31
- ⁸¹SC/54/ Reporte de Avance San Vicente. Página 1
- ⁸²Reporte del Comité Científico, 2009. *J. Cetacean Res. Manage. 11 (Suppl.2)*, 2010. Página 24
- ⁸³IWC 52-7. Reporte del Subcomité de Infracciones. Página 2
- ⁸⁴SC/54/ Reporte de Avance San Vicente. Página 2
- ⁸⁵Reporte del Comité Científico, 2006. *J. Cetacean Res. Manage. 9 (Suppl.2)*, 2007. Página 22
- ⁸⁶Reglas de Procedimiento del Comité Científico, disponible en: <http://www.iwcoffice.org/commission/procedure.htm#scientific>
- ⁸⁷Fielding, R. 2010. *Artisanal Whaling in the Atlantic: A Comparative Study of Culture, Conflict, and Conservation*

in *St. Vincent and the Faroe Islands (Cacería Artesanal de Ballenas en el Atlántico: un Estudio Comparativo sobre Cultura, Conflicto y Conservación en San Vicente y las Islas Feroe)*. Tesis de Doctorado. Universidad del Estado de Luisiana

⁸⁸Caldwell, D.K., Caldwell, M.C., Warren, F., Sullivan, J.R. 1971. Cetáceos de la Isla de San Vicente en las Antillas Menores. NOAA Fishery Bulletin: 69(2). Páginas 303-312

⁸⁹Adams, J.E. 1970. *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies (Industrias marinas de San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales)*. Tesis de Doctorado Universidad de Minesota. Antropología. Página 113

⁹⁰Reporte de Avance ibíd.

⁹¹En el Reporte de Avance de 2002 se declara bajo "Estadísticas para Pequeños Cetáceos" que "se mantienen registros en las oficinas y el laboratorio de la División de Pesquerías en Kingstown, San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales"

⁹²Fielding, R. 2010. *Artisanal Whaling in the Atlantic: A Comparative Study of Culture, Conflict, and Conservation in St. Vincent and the Faroe Islands (Cacería Artesanal de Ballenas en el Atlántico: un Estudio Comparativo sobre Cultura, Conflicto y Conservación en San Vicente y las Islas Feroe)*. Tesis de Doctorado. Universidad del Estado de Luisiana

⁹³Ibid. Página 121

⁹⁴SC/54/ Reporte de Avance San Vicente

⁹⁵Com. Pers. con Marlon Mills, 10 u 11/may/2010

⁹⁶E-mail anónimo a Marlon Mills, 17/mar/2010

⁹⁷http://www.tripadvisor.com/ShowTopic-g147383-i2331-k1941363-Not_a_traditional_whale_hunt-Bequia_St_Vincent_and_the_Grenadines.html#save11935491 (último acceso 21/may/2012)

⁹⁸Transcripción 1982. Página 162

⁹⁹IWC/39/8 Reporte del Subcomité de Infracciones. Página 5

¹⁰⁰Ibid.

¹⁰¹Ibid. Página 8

¹⁰²Ibid. Página 5

¹⁰³Ibid.

¹⁰⁴Ibid.

¹⁰⁵Ibid.

¹⁰⁶IWC/39/6 Sumario de Reportes de Infracción Recibidos por la Comisión. Temporada Antártica 1986/87, Fuera de Antártida 1986. Página 1

¹⁰⁷IWC/39/8 Reporte del Subcomité de Infracciones. Página 5

¹⁰⁸IWC/40/6. Reporte del Subcomité de Infracciones. Página 2

¹⁰⁹IWC/40/6. Sumario de Reportes de Infracción Recibidos por la Comisión. Temporada Antártica 1986/87, Fuera de Antártida 1986. Página 2.

¹¹⁰TC/39/AS6

¹¹¹IWC/40/13. Reporte del Subcomité ASW, 1988. Página 5

¹¹²Reporte del Presidente de la 43^{ra} Reunión Anual. *Rep. Int. Whal. Commn.* 42, 1992. Página 22

¹¹³IWC/43/13 Reporte del Subcomité ASW. Página 6

¹¹⁴Reporte del Comité Científico. 1992. *Rep. Int. Whal. Commn.* 44, 1994. Página 60

¹¹⁵IWC/45/13. Reporte del Subcomité ASW, 1993. Página 5

¹¹⁶IWC/46/13 Reporte del Subcomité ASW. Página 6

¹¹⁷IWC/46/AS5

¹¹⁸IWC/47/13 Reporte del Subcomité ASW. Página 3

¹¹⁹IWC/48/13 Reporte del Subcomité ASW. Página 4

¹²⁰Ward, *Blows, Mon, Blows*

¹²¹Reporte del Comité Científico, 1997. *Rep. Int. Whal. Commn.* 48, 1998. Página 95

¹²²Reporte del Presidente de la 50^{ma} Reunión Anual. Página 14

¹²³SC/51/AS3

¹²⁴Reporte del Comité Científico, 1999. *J. Cetacean Res. Manage.* 2 (Suppl.), 2000. Página 24

¹²⁵IWC/52/7 Reporte del Subcomité de Infracciones, 2000. Página 1.

¹²⁶Transcripción de la 51^{ra} Reunión Anual, 1999. Página 198

¹²⁷IWC/53/14 Reporte del Subcomité de Infracciones, 2001. Apéndice 4

¹²⁸IWC/54/11 Reporte del Subcomité de Infracciones, 2002. Apéndice 3

¹²⁹IWC/54/5 Reporte del Subcomité ASW. Página 12

¹³⁰Reporte del Comité Científico 2002. Página 31

¹³¹Reporte de la 56^{ta} Reunión Anual. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional 2004. Página 15

¹³²Reporte a la Secretaría referenciado en el Reporte del Grupo de Trabajo Permanente sobre el Desarrollo de un Procedimiento de Manejo de la Cacería de Subsistencia Aborigen. Reporte del Comité Científico, Anexo E. Página 98

¹³³Ibid.

¹³⁴2006 Reporte del Grupo de Trabajo Permanente sobre el Desarrollo de un Procedimiento de Manejo de la Cacería de Subsistencia Aborigen. Reporte del Comité Científico, Anexo E. Página 139

¹³⁵Ibid. Página 131

¹³⁶Reporte del Presidente de la 60^{ma} Reunión Anual. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional 2008. Página 18

¹³⁷Sumario de los Reportes de Infracción Recibidos en 2010. 62^{da} Reunión Anual, Anexo J. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2010. Página 102

¹³⁸2010 Reporte del Grupo de Trabajo Permanente sobre el Desarrollo de un Procedimiento de Manejo de la Cacería de Subsistencia Aborigen. Reporte del Comité Científico, Anexo E. Página 152

¹³⁹Com. Pers. Anón. con Sue Fisher. 23/may/2012.

¹⁴⁰*Whaling in Bequia*, 2012. Radio Grenadines. Disponible en: <http://radiogrenadines.com/2012/04/whaling-in-bequia/> (último acceso 2/may/2012)

¹⁴¹Throng carve up whale died on Puerto Plata reef. 16/mar/2012. Dominican Today. Disponible en <http://www.dominicantoday.com/drl/local/2012/3/16/43012/Throng-carve-up-whale-died-on-Puerto-Plata-reef> Último acceso: 9/may/2012.

¹⁴²Adams, J.E. 1970. *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies*. University of Minnesota, Ph.D., 1970 Anthropology; Adams, J.E. 1971. *Historical Geography of Whaling in Bequia Island, West Indies*. Caribbean Studies. 11(3)

¹⁴³Adams, J.E. 1970. *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies*. University (Industrias Marinas de San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales). Tesis de Doctorado Universidad de Minesota, Antropología. Página 96

¹⁴⁴Adams, J.E. 1971. *Historical Geography of Whaling in Bequia Island, West Indies (Geografía Histórica de la Cacería de Ballenas en la Isla de Bequia, Indias Occidentales)*. Tesis de Doctorado Universidad de Minesota, Antropología. Vol. 11(3). Página 56

¹⁴⁵Adams, J.E. 1970. *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies*. University (Industrias Marinas de San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales). Tesis de Doctorado Universidad de Minesota, Antropología. Página 124

¹⁴⁶Mitchell, E. y Reeves, R.R. 1981. *Catch History, Abundance and Present Status of Northwest Atlantic Humpback Whales (Historia de Captura, Abundancia y Estatus Presente de las Ballenas jorobadas del Atlántico Noroccidental)*. SC/33/PS14. Página 194

¹⁴⁷Ibid. Página 195

¹⁴⁸Ward, *Blows, Mon, Blows*

¹⁴⁹Mitchell y Reeves, *Catch History*. Página 196

¹⁵⁰Adams, J.E. 1970. *Marine Industries of the St Vincent Grenadines, West Indies*. University (Industrias Marinas de San Vicente y las Granadinas, Indias Occidentales). Tesis de Doctorado Universidad de Minesota, Antropología. Página 300

¹⁵¹Ibid.

¹⁵²Ibid.

¹⁵³Ibid. Página 302

¹⁵⁴Ibid.

¹⁵⁵Reporte del Presidente de la 38^{ra} Reunión Anual. *Rep. Int. Whal. Commn.* 37, 1987. Página 19

¹⁵⁶Transcripción de la 1981 Reunión Anual. Páginas 121-123

¹⁵⁷IWC/35/8 Reporte del Subcomité de Infracciones, 1983

¹⁵⁸Reporte del Presidente de la 35^{ta} Reunión Anual. *Rep. Int. Whal. Commn.* 34, 1984. Página 15

¹⁵⁹Véase por ejemplo IWC/37/8 Reporte del Subcomité de Infracciones. Página 1

¹⁶⁰Véase por ejemplo Reporte del Presidente de la 38^{ra} Reunión Anual. 1986. Página 14

¹⁶¹Reporte del Presidente de la 36^{ta} Reunión Anual. *Rep. Int. Whal. Commn.* 35, 1985. Página 12

¹⁶²Transcripción de la 37^{ma} Reunión Anual, 1985. Página 41

¹⁶³IWC/39/8. Reporte del Subcomité de Infracciones, 1987. Página 5

¹⁶⁴IWC/35/5. Reporte del Comité Técnico, 1983. Página 21

¹⁶⁵Reporte del Presidente de la 36^{ta} Reunión Anual. *Rep. Int. Whal. Commn.* 35, 1985. Página 12

¹⁶⁶IWC/38/5. Reporte del Comité Técnico. Página 15

¹⁶⁷TC/39/AS6

¹⁶⁸IWC/39/14. Reporte del Subcomité ASW, 1987. Página 4

¹⁶⁹Ibid. Página 1

¹⁷⁰Nota al pie al Párrafo 13 (b) (4) del *Schedule*

¹⁷¹IWC/39/14 Reporte del Subcomité ASW, 1987. Página 1

¹⁷²IWC/40/7 Reporte del Subcomité de Infracciones, 1988. Página 1

¹⁷³IWC/40/5 Reporte del Comité Técnico, 1988. Página 4

¹⁷⁴IWC/40/13 Reporte del Subcomité ASW, 1988. Página 5

¹⁷⁵Ibid.

¹⁷⁶Ibid.

¹⁷⁷IWC/40/5 Reporte del Comité Técnico, 1988. Página 13

¹⁷⁸Lista de las Partes. CITES. Disponible en <http://www.cites.org/eng/disc/parties/alphabet.php>

- ¹⁷⁹IWC/42/13 Reporte del Subcomité ASW, 1990. Página 3
- ¹⁸⁰Transcripción de la 42da Reunión Anual, 1990. Página 33.
- ¹⁸¹IWC/42/13 Reporte del Subcomité ASW, 1990. Página 2
- ¹⁸²Ibid. Página 3
- ¹⁸³Reporte del Presidente de la 42^{da} Reunión Anual. *Rep. Int. Whal. Commn.* 41, 1991. Página 32
- ¹⁸⁴IWC/42/18 Reporte del Grupo de Trabajo de Caza Humanitaria, 1990. Página 3
- ¹⁸⁵Reporte del Presidente de la 43^{ra} Reunión Anual. *Rep. Int. Whal. Commn.* 42, 1992. Página 40
- ¹⁸⁶IWC/44/18 Reporte del Grupo de Trabajo de Caza Humanitaria. Página 10
- ¹⁸⁷IWC/43/13 Reporte del Subcomité ASW, 1991. Página 6
- ¹⁸⁸Reporte del Comité Científico, 1992. *Rep. Int. Whal. Commn.* 44, 1994. Página 60
- ¹⁸⁹IWC/45/6 Reporte del Subcomité de Infracciones, 1993. Página 5
- ¹⁹⁰Ibid.
- ¹⁹¹Reporte del Presidente de la 45^{ta} Reunión Anual. *Rep Int Whal. Commn.* 44, 1994. Página 15
- ¹⁹²Transcripción de la 45^{ta} Reunión Anual, 1993. Página 22
- ¹⁹³IWC/45/13 Reporte del Subcomité ASW, 1993. Página 6
- ¹⁹⁴Transcripción de la 45^{ta} Reunión Anual, 1993. Página 21
- ¹⁹⁵IWC/46/6. Sumario de los Reportes de Infracción Recibidos por la Comisión en 1993. Página 1.
- ¹⁹⁶IWC/45/7. Reporte del Subcomité de Infracciones, 1993. Página 4
- ¹⁹⁷IWC/45/13. Reporte del Subcomité ASW, 1993. Página 5
- ¹⁹⁸IWC/45/13. Reporte del Subcomité ASW, 1993. Páginas 5-6; Transcripción de la 45ta Reunión Anual, 1993. Página 22
- ¹⁹⁹Transcripción de la 45^{ta} Reunión Anual, 1993. Página 21
- ²⁰⁰IWC/46/13. Reporte del Subcomité ASW, 1994. Página 6
- ²⁰¹Transcripción de la Reunión Anual, 1996. Página 30
- ²⁰²IWC/48/13. Reporte del Subcomité ASW, 1996. Página 4
- ²⁰³Transcripción de la 48^{ta} Reunión Anual, 1996. Páginas 30-31
- ²⁰⁴Ibid.
- ²⁰⁵Ibid. Página 31
- ²⁰⁶IWC/48/13. Reporte del Subcomité ASW, 1996. Página 4
- ²⁰⁷Transcripción de la 45^{ta} Reunión Anual, 1996. Página 29
- ²⁰⁸IWC/48/13. Reporte del Subcomité ASW, 1996. Página 4
- ²⁰⁹Ward, *Blows, Mon, Blows*
- ²¹⁰Transcripción de la 45^{ta} Reunión Anual, 1996. Página 32
- ²¹¹Ibid. Página 30
- ²¹²IWC/49/13. Reporte del Subcomité ASW, 1997
- ²¹³IWC/50/13. Reporte del Subcomité ASW, 1998. Páginas 2-3
- ²¹⁴Reporte del Comité Científico, 1999. *J. Cetacean Res. Manage.* 2 (Suppl.), 2000. Página 24
- ²¹⁵IWC/50/13. Reporte del Subcomité ASW, 1998. Página 2
- ²¹⁶Ibid.
- ²¹⁷Reporte del Presidente de la 50^{ta} Reunión Anual, 1998. Página 15
- ²¹⁸SC/51/AS3
- ²¹⁹Reporte del Comité Científico, 1999. *J. Cetacean Res. Manage.* 2 (Suppl.), 2000. Página 24
- ²²⁰Reporte del Presidente de la 51^{ra} Reunión Anual. International Whaling Commission, 1999. Página 18
- ²²¹IWC/51/7. Reporte del Subcomité de Infracciones, 1999. Página 2
- ²²²Ibid.
- ²²³Párrafo 13 (b) (4). Reporte del Presidente de la 51^{ra} Reunión Anual, 1999. Página 86
- ²²⁴IWC/51/13. Reporte del Subcomité ASW, 1999. Página 5
- ²²⁵Ibid.
- ²²⁶Ibid.
- ²²⁷Ibid.
- ²²⁸Ibid. Página 6
- ²²⁹Ibid.
- ²³⁰Reporte del Presidente de la 51^{ra} Reunión Anual. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 1999. Página 18
- ²³¹Transcripción de la 51^{ra} Reunión Anual, 1999. Página 214
- ²³²Ibid. Página 200
- ²³³Ibid.
- ²³⁴IWC/52/AS6
- ²³⁵IWC/52/5. Reporte del Subcomité ASW, 2000. Página 5
- ²³⁶Ibid.
- ²³⁷Ibid.
- ²³⁸Ibid.
- ²³⁹Ibid. Páginas 3-6
- ²⁴⁰Ibid. Página 5
- ²⁴¹IWC/52/7. Reporte del Subcomité de Infracciones, 2000. Página 1
- ²⁴²Ibid.
- ²⁴³Transcripción de la 52^{da} Reunión Anual, 2000. Página 157
- ²⁴⁴Ibid.
- ²⁴⁵SC/54/Reporte de Avance de San Vicente presentado al Comité Científico. Página 2
- ²⁴⁶Reporte del Presidente de la 53^{ra} Reunión Anual. Reporte Anual de la CBI, 2001. Página 22
- ²⁴⁷Anexo 4 al Reporte del Subcomité de Infracciones, 2000
- ²⁴⁸Cross Country. Número 43, Volumen 3, fechado sábado 13/may/2000
- ²⁴⁹IWC/53/14. Reporte del Subcomité de Infracciones, 2001. Página 1
- ²⁵⁰Ibid. Página 2
- ²⁵¹Párrafo 13 (b) (4) del *Schedule*. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2002. Página 140
- ²⁵²IWC/54/AS7. *Bequia Whaling – A Statement of Need by the Government of St Vincent and the Grenadines (Cacería de Ballenas en Bequia – Una Declaración de Necesidades por el Gobierno de San Vicente y las Granadinas)*
- ²⁵³Ibid.
- ²⁵⁴Ibid.
- ²⁵⁵Ibid. Página 3
- ²⁵⁶IWC/54/5. Reporte del Subcomité ASW. Página 12
- ²⁵⁷Ibid.
- ²⁵⁸Hamaguchi, H. 2005. Use and Management of Humpback Whales in Bequia, St. Vincent and the Grenadines (I) en Kishigami, N. y Savelle, J.M. (eds.) 2005. *Indigenous Use and Management of Marine Resources*. National Museum of Ethnology, Osaka. Páginas 87–100
- ²⁵⁹Reporte del Presidente de la 54^{ta} Reunión Anual, 2002. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2002. Página 23
- ²⁶⁰Párrafo 13 (b) (4) del *Schedule*. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2002. Página 140
- ²⁶¹IWC/54/5. Reporte del Subcomité ASW. Páginas 10–12
- ²⁶²Corrección a la página 3 de IWC/54/AS8 Rev. Legislación pendiente para la Regulación de la Cacería Aborigen de Subsistencia en San Vicente y las Granadinas
- ²⁶³Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2004. Página 17
- ²⁶⁴IWC/54/6. Reporte del Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Temas de Bienestar Asociados, 2002. Página 5
- ²⁶⁵Reporte del Presidente de la 55^{ta} Reunión Anual. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2003. Página 14
- ²⁶⁶Reporte del Comité Científico, 2005. *J. Cetacean Res. Manage. (Suppl.)*, 2006. Página 16
- ²⁶⁷Ibid. Página 22
- ²⁶⁸Apéndice 3, Reporte Anual de la 58^{ta} Reunión Anual, 2006. Anexo H. Página 120
- ²⁶⁹Ibid. Página 121
- ²⁷⁰Reporte del Comité Científico, 2007. *J. Cetacean Res. Manage. (Suppl.)*, 2008. Página 21
- ²⁷¹IWC/59-Rep 3 Rev. Reporte del Subcomité ASW, 2007. Página 7
- ²⁷²Reporte del Presidente de la 59^{ta} Reunión Anual, 2007. Página 23
- ²⁷³Reporte del Comité Científico, 2008. *J. Cetacean Res. Manage. 11 (Suppl.)*, 2009. Nota al pie 6. Página 24
- ²⁷⁴Ibid.
- ²⁷⁵Apéndice I. Reporte del Presidente de la 62^{da} Reunión Anual. Reporte Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2010. Página 102
- ²⁷⁶Reporte del Presidente de la Reunión Anual, 2009. Página 22
- ²⁷⁷Reporte del Comité Científico, 2010. Página 31
- ²⁷⁸IWC/62/3. Reporte del Subcomité ASW, 2010. Página 7
- ²⁷⁹Com. Pers. Anón. con Sue Fisher, 23/may/2012
- ²⁸⁰*Whaling in Bequia*, 2012. Radio Grenadines. Disponible en: <http://radiogrenadines.com/2012/04/whaling-in-bequia/> (último acceso 2/may/2012)
- ²⁸¹http://www.tripadvisor.com/ShowTopic-g147383-i2331-k5265793-The_whalers_killed_a_whale_today-Bequia_St_Vincent_and_the_Grenadines.html
- ²⁸²*Throng carve up whale died on Puerto Plata reef*, 16/mar/2012. Dominican Today. Disponible en: <http://www.dominicantoday.com/dr/local/2012/3/16/43012/Throng-carve-up-whale-died-on-Puerto-Plata-reef> Último acceso 9/may/2012
- ²⁸³Com. Pers. con Marlon Mills. 10 u 11/may/2010



ANIMAL WELFARE INSTITUTE

900 Pennsylvania Avenue, SE, Washington, DC 20003

202-337-2332 | www.awionline.org